



6,2" TFT/LCD 2 DIN NAVIGATION

MANUALE ISTRUZIONI • INSTRUCTIONS MANUAL
NOTICE DE MONTAGE ET D'EMPLOI • GEBRAUCHSANWEISUNGEN
MANUAL DE INSTRUCCIONES

VM069

IT

EN

FR

DE

ES

PT

Precauzioni • Warnings • Précautions • Vorsicht • Precauciones

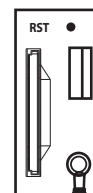
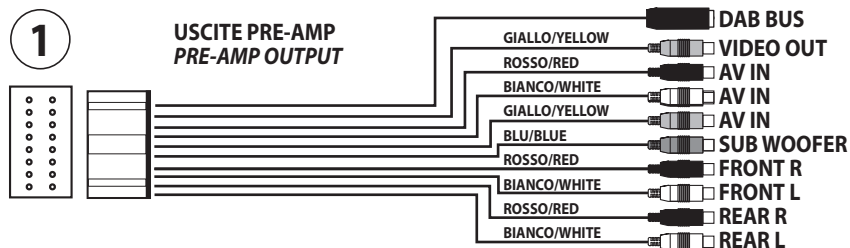
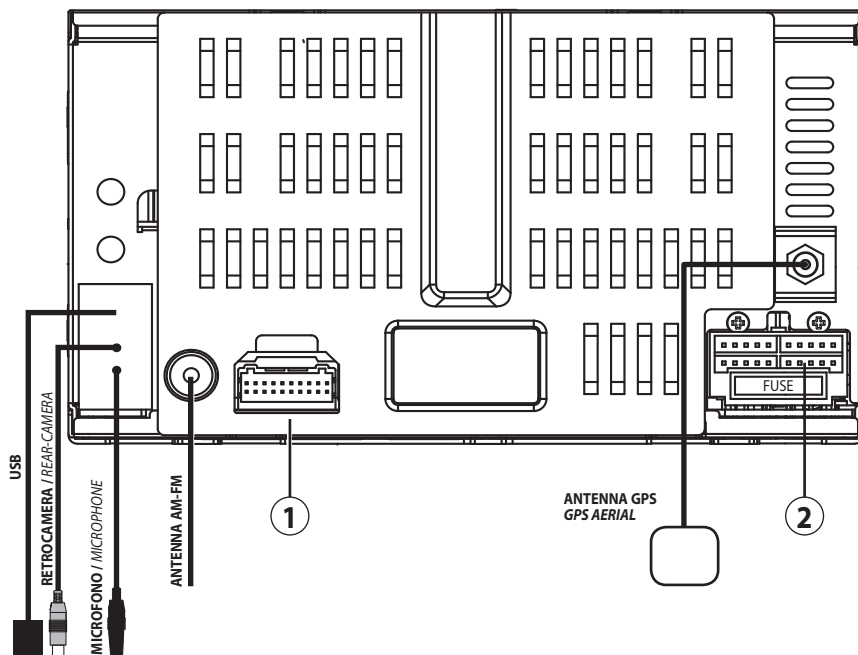
• Per l'installazione rivolgersi al personale tecnico qualificato. • Usare solo con impianto elettrico a 12V DC con negativo a massa. • Scollegare il terminale negativo della batteria del veicolo quando si effettuano le connessioni dell'apparecchio. • Quando si sostituisce il fusibile, utilizzarne uno con lo stesso valore di amperaggio. • Non aprire l'unità e non tentare di ripararla, consultare il proprio rivenditore o personale tecnico qualificato. • Assicurarsi che oggetti estranei non entrino all'interno dell'apparecchio, potrebbero causare malfunzionamenti, generare cortocircuiti elettrici o un'esposizione rischiosa ai raggi laser se presenti. • Accendere l'apparecchio solo quando la temperatura dell'abitacolo è nella norma. • Mantenere un volume di ascolto che permetta di udire i suoni provenienti dall'esterno del veicolo (clacson, sirene, etc...) • Non collegare alcun cavo in luoghi dove potrebbe ostacolare il funzionamento dei dispositivi di sicurezza dell'auto.

• *Installation to be carried out by trained technical personnel • Make sure you have 12V DC, with negative-pole to mass • First disconnect negative-pole of the car-battery, then effect car-radio connections • When replacing fuse, always use fuse with same Ampere-value • Never open the unit, nor try to repair yourself. Always ask your Retailer or authorized technical staff • Make sure that no foreign objects fall into the unit, they would cause malfunctions, short-circuits or exposure to dangerous laser-rays • When switching-on, make sure that temperature inside passenger-compartment is at a normal level • Choose a listening-Volume which will allow you to hear external noises (car-horn, sirens etc.) • When placing the cables, keep away from all car security-devices.*

• *Se servir du personnel technique qualifié pour l'installation. • Utiliser uniquement dans des installations électriques à 12V DC avec négatif à masse. • Débrancher le terminal négatif de la batterie lorsqu'on fait les connexions de l'appareil. • Quand on remplace un fusible, se servir d'un autre ayant le même ampérage. • Ne pas ouvrir l'appareil pour essayer de le réparer, contacter votre revendeur ou un personnel technique qualifié • Eviter que des corps étrangers entrent dans l'appareil, car ils peuvent provoquer des mauvais fonctionnements, des courts circuits; éviter aussi l'exposition risquée aux rayons laser si présents. • Allumer l'appareil seulement lorsque la température interne du véhicule est dans la norme • Tenir le volume à un niveau permettant d'écouter les sons en provenance de l'extérieur du véhicule (Klaxon, sirène etc....) • Ne brancher aucun câble dans des endroits pouvant causer les obstacles au fonctionnement des dispositifs de sécurité du véhicule.*

• *Die Installation muss durch technische Fachkräfte vorgenommen werden • Nur bei 12V DC verwenden, mit Negativ-Pol zur Masse • Erst den Negativ-Pol der Auto-Batterie abtrennen, dann die Radio-Anschlüsse herstellen • Beim Auswechseln, immer Sicherungen derselben Ampere-Stärke verwenden • Nie versuchen, das Gerät zu öffnen oder eigenhändig zu reparieren. Immer den Händler bzw. technische Fachkräfte zu Rate ziehen • Sicherstellen, dass keinerlei Fremdkörper in das Gerät eindringen können. Diese würden Betriebsstörungen, Kurzschlüsse oder die Entfaltung gefährlicher Laser-Strahlen verursachen • Gerät nur dann einschalten, wenn die Temperatur im Wagen-Innenraum auf normalem Niveau ist • Lautstärke so einstellen, dass externe Geräusche (Hupe, Sirenen etc.) noch hörbar sind • Kabel fernhalten von allen Sicherheits-Geräten des Wagens.*

• *Para la instalación, contactar exclusivamente con empresas especializadas y personal técnicamente cualificado. • Usar solo en vehículos con alimentación de 12V DC y negativo a masa. • Desconectar el terminal negativo de la batería del vehículo cuando se efectúen las conexiones del aparato. • Cuando se sustituya el fusible, utilizar exclusivamente fusibles con el mismo amperaje. • No abrir la unidad y no intentar repararla, consultar al revendedor o personal técnico cualificado. • Asegurarse de que no entren objetos extraños en su interior, ya que impediría el buen funcionamiento, generar cortocircuitos eléctricos, además se corre el riesgo de una exposición muy perjudicial a los rayos laser, si están presentes • Encender el aparato solo cuando la temperatura del habitáculo se haya normalizado. • Mantener un volumen de escucha tal que nos permita escuchar los sonidos del ambiente circundante. (Claxon, sirenas) • No conectar ningún cable en lugares que puedan obstaculizar el funcionamiento de los dispositivos de seguridad del coche.*



**INGRESSO ANTERIORE A/V 1
FRONT INPUT A/V 1**

- AUX IN 1 R
- AUX IN 1 L
- AUX IN VIDEO

INGRESSO RICEVITORE DIGITALE COD. VM222 USCITA



- VIDEO
- DESTRO / RIGHT
- SINISTRA / LEFT
- INGRESSO VIDEO / VIDEO INPUT
- USCITA SUB WOOFER / SUB-WOOFER OUTPUT
- ANTERIORE DESTRO / FRONT RIGHT
- ANTERIORE SINISTRA / FRONT LEFT
- POSTERIORE DESTRO / REAR RIGHT
- POSTERIORE SINISTRA / REAR LEFT



2

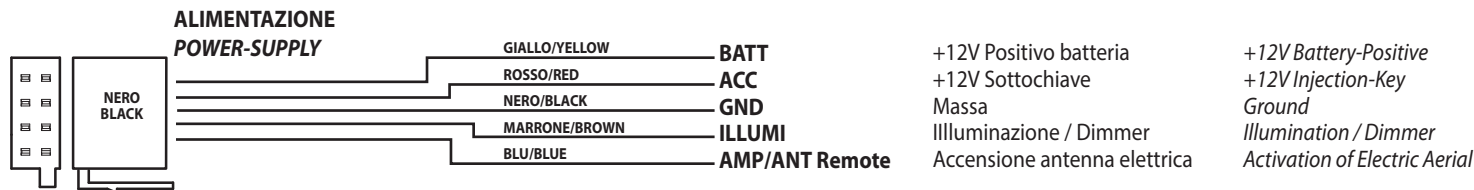
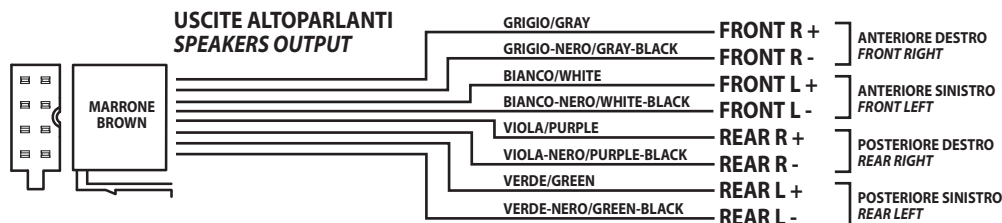


ARANCIONE-BIANCO/ORANGE-WHITE **KEY A**
 BIANCO-MARRONE/WHITE-BROWN **KEY B**
 MARRONE-NERO/BROWN-BLACK **KEY GND**
 VERDE/GREEN **BRAKE**
 ROSA/PINK **REVERSE**

Linea A Comandi al volante
 Linea B Comandi al volante
 Massa Comandi al volante
 Freno a mano (**collegamento obbligatorio**)
 Attivazione retrocamera

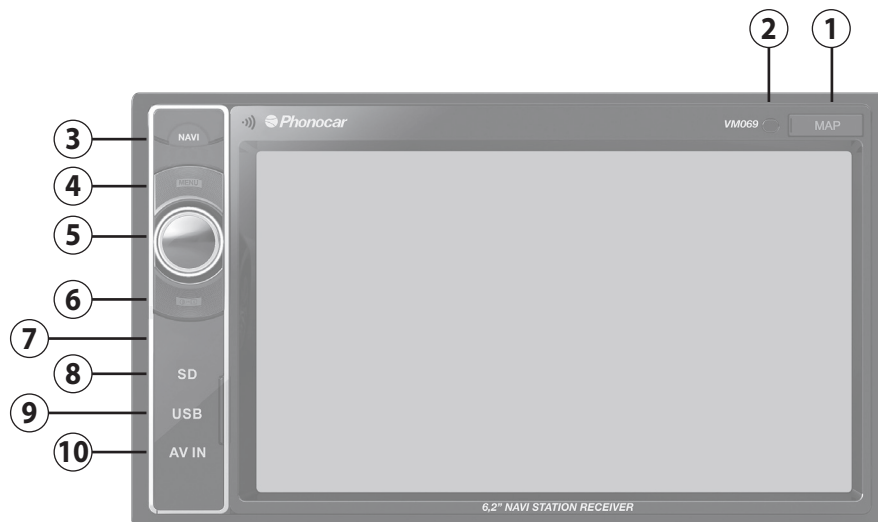
*Line A Steering-wheel Commands
 Line B Steering-wheel Commands
 Ground for Steering-wheel Commands
 Hand-Brake (**connection absolutely necessary**)
 Rear-Camera Activation*

CONNESSIONI E PROGRAMMAZIONE VEDI PAG. 18-19
 CONNECTIONS AND PROGRAMMING PAGE 18-19



Durante l'avviamento dell'auto il VM069 potrebbe spegnersi per poi riaccendersi. Per evitare questo inconveniente collegare lo stabilizzatore di tensione **5/146**.

*The VM038 could turn-out and turn-on again, when the ignition-key gets activated. You can avoid such inconvenience, by connecting the tension stabilizer **5/146**.*



- 1 Slot micro SD Card per navigazione
- 2 Sensore IR
- 3 Navigazione
- 4 Menù principale
- 5 Accensione/Spengimento - Volume - Silenziamento Audio
- 6 Luminosità schermo
- 7 Reset
- 8 Slot SD Card multimediale
- 9 Porta USB
- 10 A/V AUX-IN

1. *Navigation micro SD Card slot*
2. *IR-Sensor*
3. *Navigation*
4. *Main Menu*
5. *ON/OFF - Volume – Audio-Muting*
6. *Screen-Brightness*
7. *Reset*
8. *Multimedia micro-SD Card slot*
9. *USB port*
10. *A/V AUX-IN*

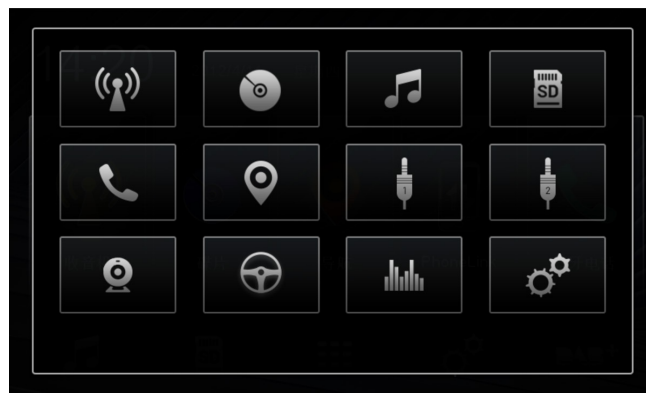


All'accensione dell'autoradio compare il MENU principale. Con le icone sullo schermo si seleziona la sorgente o la funzione desiderata.

⋮ Passa al Menù successivo

When you switch-on the car-radio, the Main Menu will appear. With the icons on the screen, you can choose the Source and the requested Functions.

⋮ Go to next Menu



⬅➡ Passa al Menù successivo. ✕ Passa al Menù principale.

⬅➡ Go to following Menu. ✕ Go to Main Menu.

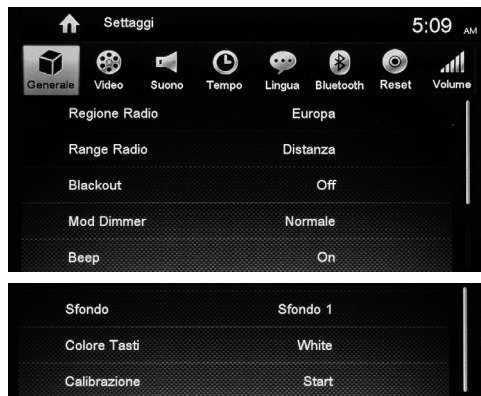


⬅➡ Passa al Menù precedente. ✕ Passa al Menù principale.

⬅➡ Go to previous Menu. ✕ Go to Main Menu.



Premere l'icona Setup sul pannello del menù principale per modificare i seguenti settaggi: generali, video, suono, Data e ora, Lingua, Bluetooth, DVD, volume sorgenti. / Press Setup-icon on the Main-Menu-interface, to change following Settings: General, Video, Audio, Date and Time, Language, Bluetooth, DVD, Source-Volume.



IMPOSTAZIONI GENERALI

- REGIONE Seleziona area di appartenenza.
- RADIO RANGE Seleziona stazioni nazionali.
- BLACKOUT Attiva spegnimento automatico schermo dopo 10-20 secondi di inattività.
- DIMMER Regola la luminosità dello schermo.
- BEEP Attiva/Disattiva suono tasti
- SFONDO Cambia sfondo.
- COLORE TASTI Cambia colore.
- CALIBRAZIONE La calibrazione avviene toccando lo schermo secondo la sequenza indicata.

GENERAL SETUP

- REGION Select Area
- RADIO RANGE Select National Stations.
- BLACKOUT Activate automatic screen-shut-off after 10-20 seconds idling
- DIMMER Set Screen-Brightness
- BEEP Activate/Deactive Key-sound
- BACKGROUND Change Background.
- KEYS COLOR Change colour.
- CALIBRATION For Calibration touch the screen per stated sequence.



VIDEO

- PARCHEGGIO Attiva/Disattiva la visione in movimento dei filmati.

ATTENZIONE: In alcuni paesi è severamente vietato attivare questa funzione, la visione deve essere vincolata al freno a mano.

VIDEO

- PARKING Activate/Deactivate DVD-reproduction while moving.

ATTENTION: In certain Countries, the activation of this Function is severely forbidden and has to be combined with the hand-brake.



SUONO

- SUBWOOFER Attiva/Disattiva uscita pre subwoofer.
- FILTRO Cambia taglio crossover subwoofer 80/120/160 Hz.

SOUND

- SUBWOOFER Activate/Deactivate Subwoofer Pre-Exit.
- FILTER Change subwoofer crossover-cut 80/120/160 Hz.



REGOLAZIONE DATA E ORA

- Posizionarsi sulla voce da modificare ed effettuare le modifiche.

SETTING DATE AND TIME

- Touch the function required and change values.

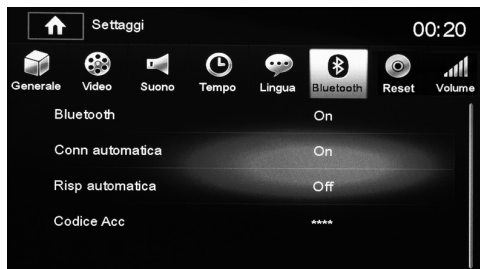


IMPOSTAZIONI LINGUA

- OSD Cambia la lingua dei menù di sistema.

LANGUAGE SETTINGS

- OSD Change Language of System-menus.

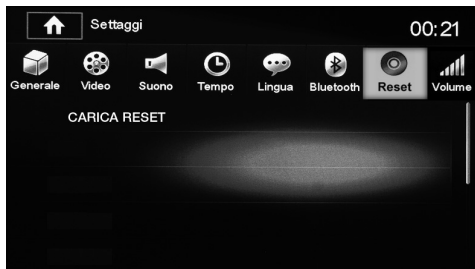


IMPOSTAZIONI BLUETOOTH

- BLUETOOTH Attiva/Disattiva la funzione bluetooth.
- AUTO CONNESSIONE Attiva/Disattiva la connessione automatica del telefono al VM069.
- AUTO RISPOSTA Attiva/Disattiva la risposta automatica di una chiamata dopo il terzo squillo
- ACC Imposta il codice di accoppiamento da digitare sul telefono (codice di fabbrica 0000).

BLUETOOTH SETTINGS

- *BLUETOOTH Activate/Deactivate Bluetooth-function.*
- *AUTO-CONNECTION Activate/Deactivate automatic phone-connection with the VM069.*
- *AUTO-REPLY Activate/Deactivate automatic phone-answering after three times ringing.*
- *ACC Set coupling-code necessary for the phone (Factory code 0000).*



RESET

Reset Riprisino impostazioni di fabbrica

RESET

Reset Factory reset



REGOLAZIONE VOLUME

E' possibile regolare un diverso volume per ogni sorgente, in modo da evitare sbalzi di livello. Selezionare la sorgente ed effettuare la regolazione voluta.

SOURCES VOLUME

Every single Source has its own Volume-Setting. This will exclude the disturbing impact of intensity-differences when switching from one Source to another.



FUNZIONI RADIO

- 🏠 Torna al menù principale.
- FM/AM Banda.
- ⋮ Passa ad altre funzioni.
- ⏮ Ricerca automatica stazioni / Indietro.
- 📶 Cambia banda radio AM/FM.
- 🔍 Scansione automatica emittenti principali.
- ⌨ Imposta frequenza radio manuale.
- 📊 Equalizzatore.
- ⏭ Ricerca automatica stazioni / Avanti.
- AF Ricerca stazione alternativa.
- TA Annunci informazioni sul traffico.

RADIO-FUNCTIONS

- 🏠 Back to Main Menu.
- FM/AM Band.
- ⋮ Switch to other functions.
- ⏮ Autom. Stations-Research / Backward.
- 🔍 Automatic scanning main radio stations.
- ⌨ Set manual radio-frequency.
- ⏭ Autom. Stations-Research / Forward.
- 📶 Change radio-band AM/FM.
- 📊 Equalizer.
- AF Research alternative Station.
- TA Traffic-Information Announcements.

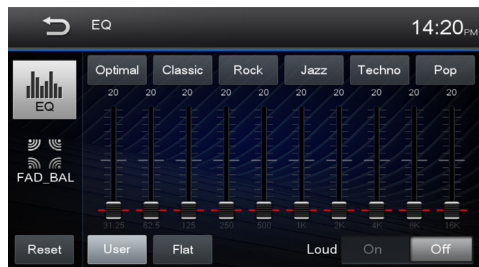


FUNZIONI RADIO RDS

- ⏴ Ricompatta menù.
- ⏮ Torna al primo menù.
- RDS (quando il servizio è disponibile).
- AF frequenza alternativa.
- EON Abilita la radio all'utilizzo completo delle informazioni RDS.
- TA Attiva/Disattiva le informazioni sul traffico.
- CT Non attivare.
- PTY Mostra la lista dei programmi RDS.
- ◀ Vol. 10 ▶ Regola il volume del TA

RADIO FUNCTIONS - RDS

- ⏴ Recompect Menu.
- ⏮ To return to the first menu.
- RDS (when Area offers RDS-function)
- AF Alternative frequency.
- EON puts radio in a condition to use full RDS-Information.
- TA Activate/Deactivate Traffic-Information.
- CT Non attivare.
- PTY Shop List of RDS-programs.
- ◀ Vol. 10 ▶ Regola il volume del TA

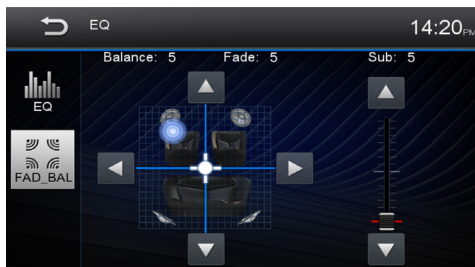


EQUALIZZATORE - LOUDNESS

- Premere l'icona per modificare le impostazioni di fabbrica. Tramite le icone è possibile selezionare 8 diverse modalità di equalizzazione preimpostate: USER-FLAT-POP-ROCK-CLASSIC-JAZZ-TECHNO-OPTIMAL. L'icona riporta in OPTIMAL.
- LOUD Attiva/Disattiva esaltazione basse frequenze.

EQUALIZER - LOUDNESS

- Press icon To modify the factory settings. By means of the icones it is possible to choose 8 different predetermined equalization-modes: USER-FLAT-POP-ROCK-CLASSIC-JAZZ-TECHNO-OPTIMAL. The icon returns to OPTIMAL.
- LOUD Activate/Deactivate boosting of Low Frequencies.

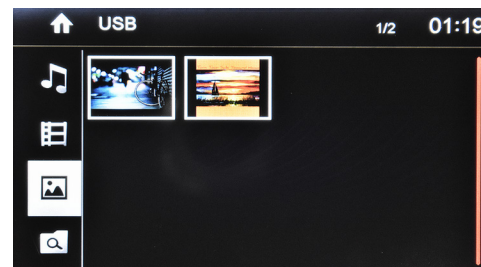


FADER - BILANCIAMENTO - SUB WOOFER

Premere per accedere alle regolazioni. Utilizzare le frecce presenti sullo schermo per le regolazioni del FADER, del BILANCIAMENTO e del SUB W.

FADER - BALANCE - SUBWOOFER

Press to enter Setup-functions. Use arrows appearing on the screen, to set FADER, BALANCE and Subwoofer.



FUNZIONI USB/SDCARD

All'inserimento del supporto USB/SD verrà visualizzato il contenuto sullo schermo. Se sono presenti brani musicali la riproduzione partirà automaticamente. Selezionare il tipo di file da riprodurre tramite l'icona relativa.



USB/SD-FUNCTIONS

When introducing the USB/SD-support, the contents will be visualized on the screen. In the presence of musical files, reproduction will start automatically. Select Reproduction-File by clicking the related files-icon.





RIPRODUZIONE MUSICA

- Estende il menù
- LIST Torna all'elenco file.
- ▶|| Avvia o mette in pausa la riproduzione.
- ◀◀▶▶ Traccia successiva/precedente.

MUSIC-REPRODUCTION

- Extend Menu
- LIST Back to Files-List
- ▶|| To Start / Interrupt Reproduction.
- ◀◀▶▶ Track after/before

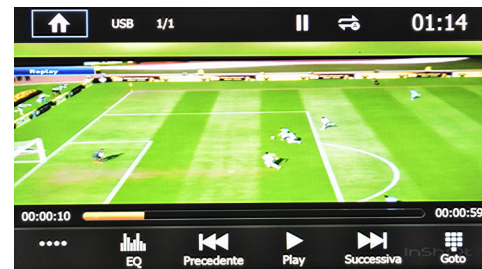


RIPRODUZIONE MUSICA

- √ Ricompatta menù.
- SHUFFLE Riproduzione casuale.
- REPEAT Ripete traccia/cartella/disco.
- EQ Equalizzatore.
- GOTO Inserisce il numero traccia da riprodurre.

MUSIC-REPRODUCTION

- √ Recompect Menu.
- SHUFFLE Random-Reproduction.
- REPEAT Repeat Track//Folder/CD.
- EQ Equalizer.
- GOTO Introduce Track-number for Reproduction.



RIPRODUZIONE VIDEO

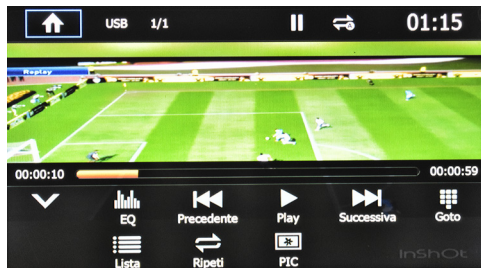
Toccare lo schermo per fare apparire il menù quando il filmato è in riproduzione.

- Passa al secondo menù.
- EQ Equalizzatore.
- ◀◀▶▶ Traccia video precedente o successiva.
- ▶|| Avvia o mette in pausa la riproduzione.
- GOTO Inserisce il numero traccia da riprodurre.

VIDEO PLAYBACK

If you touch the screen while film is being shown, the Menu will appear.

- To procede to the second-Menu.
- EQ Equalizer.
- ◀◀▶▶ To get previous/next track video.
- ▶|| To Start / Interrupt Reproduction.
- GOTO Introduce Track-number for Reproduction.



RIPRODUZIONE VIDEO

- ▼ Ricompatta menù.
- ≡ LIST Torna all'elenco file.
- ↺ Ripete traccia/cartella/disco.
- ⚙ PIC Modifica le regolazioni dello schermo.

VIDEO PLAYBACK

- ▼ *Recompact Menu.*
- ≡ LIST *Back to Files-List*
- ↺ *Repeat Track/Folder/CD.*
- ⚙ PIC *Change Screen-Settings.*



RIPRODUZIONE IMMAGINI

Selezionare il file desiderato per visualizzare l'immagine. Per far comparire il menù premere la parte inferiore dello schermo.

- Passa al secondo menù.
- EQ Equalizzatore.
- ⏮ ⏭ Foto precedente o successiva.
- ⏭ Avvia o mette in pausa la riproduzione.
- ⏮ GOTO Inserisce il numero traccia da riprodurre.

PICTURE-PLAYBACK

Select the requested file to visualize related Picture. To get the Menu on the screen, touch the bottom border of the screen.

- *To procede to the second-Menu.*
- EQ *Equalizer.*
- ⏮ ⏭ *To get previous/next picture.*
- ⏭ *To Start / Interrupt reproduction.*
- ⏮ GOTO *Introduce Track-number for Reproduction.*

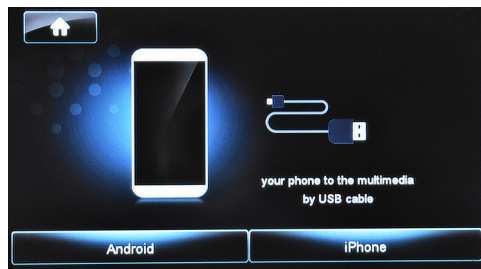


RIPRODUZIONE IMMAGINI

- ▼ Ricompatta menù.
- ≡ LIST Torna all'elenco file.
- 🔍 Ingrandisce/Riduce l'immagine.
- ↻ Per ruotare l'immagine.
- ⚙ PIC Modifica le regolazioni dello schermo.

PICTURE-PLAYBACK

- ▼ *Recompact Menu.*
- ≡ LIST *Back to Files-List*
- 🔍 *Enlarge/Reduce the Picture.*
- ↻ *To rotate the Picture.*
- ⚙ PIC *Change Screen-Settings.*



SMARTPHONELINK

Questa funzione permette di visualizzare uno smartphone Android/iOS nello schermo del VM069. E' necessario verificare la compatibilità del proprio telefono prima di effettuare i collegamenti, inoltre alcune funzionalità saranno disponibili a seconda della versione Android/iOS.

Selezionare il sistema operativo del vostro telefono.

ANDROID Funzione SMARTPHONELINK

- Abilitare **"OPZIONI SVILUPPATORE"** spuntando l'opzione **USB DEBUG** nel menù del telefono.
- Collegare il cavo **USB** originale del telefono alla porta **USB anteriore** del VM069 selezionando l'opzione **"trasferisci file"**.

*Per maggiori informazioni consultare il libretto istruzioni del vostro telefono.

È necessario abilitare l'audio accoppiando il telefono via Bluetooth con il VM069 (vedi pag. 15).

iOS Funzione SMARTPHONELINK

- Collegare il cavo **USB** originale del telefono alla porta **USB anteriore** del VM069.
- Attivare nelle impostazioni del telefono la funzione **HOTSPOT personale**:

- 1) IMPOSTAZIONI
- 2) CELLULARE
- 3) HOTSPOT PERSONALE (abilitare la funzione).
 - Seguire la procedura guidata di duplicazione schermo sul VM069, al termine abbassare o alzare il menu a tendina del telefono e attivare la duplicazione premendo sul tasto dedicato.
 - Selezionare nella schermata che compare il dispositivo **APPLETV**.

NOTA BENE:

La duplicazione dello schermo non supporta tutte le applicazioni di streaming on demand compreso **NETFLIX**.

È supportata la condivisione di tutte le applicazioni social:

TWITTER-FACEBOOK-INSTAGRAM-WHATSAPP
YOUTUBE e le maggiori applicazioni per la navigazione tipo GOOGLE MAPS-WAZE.

SMARTPHONELINK

This function allows you to display an Android/iOS smartphone on the screen of VM069. Before establishing connections, please check your phone compatibility. Some features will be available depending on the Android/iOS version. Select the operating system of your phone.

ANDROID SMARTPHONELINK function

- Enable **"DEVELOPMENT OPTIONS"** by ticking the **USB DEBUG** option in the phone's menu.
- Connect the phone's original **USB** cable to the **front USB** port of the VM069 by selecting the **"transfer file"** option.

*For more information, please refer to your phone's instruction manual.

You need to enable the audio by pairing your phone via Bluetooth with the VM069 (see page 33).

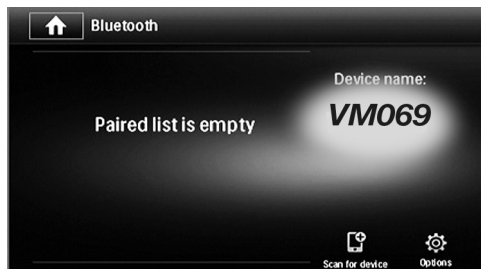
iOS SMARTPHONELINK function

- Connect the original USB cable of your phone to the front USB port of the VM069.
- Activate in the phone settings the personal **HOT SPOT** function:
 - 1) SETTINGS
 - 2) SMARTPHONE
 - 3) PERSONAL HOTSPOT (Activate).
- Follow the duplication wizard screen on the VM069, at the end lower or raise the phone's drop-down menu and activate the duplication by pressing the dedicated key.
- Select **APPLETV** device when prompted

NOTE :

Screen duplication does not support on-demand streaming applications, including **NETFLIX**.

Sharing of all social applications is supported: TWITTER-FACEBOOK-INSTAGRAM-WHATSAPP YOUTUBE and the main navigation applications such as GOOGLE MAPS-WAZE.



ACCOPIAMENTO TELEFONO

E' possibile accoppiare fino a 5 telefoni.

Ricerca dal telefono:

- Attivare la funzione bluetooth sul telefono e ricerca- re nuovi dispositivi.
- Selezionare VM069 nella lista dispositivi, inserire la password 0000 quando richiesta.

Ad accoppiamento avvenuto comparirà il nome del telefono. Attivare nelle impostazioni bluetooth del telefono la connessione automatica del dispositivo VM069.

Ricerca dal VM069:

Premere l'icona  e selezionare il telefono da accoppiare una volta terminata la ricerca. Digitare il codice PIN 0000 sul telefono. Ad accoppiamento avvenuto comparirà il nome del telefono. Attivare nelle impostazioni bluetooth del telefono la connessione automatica del dispositivo VM069.

PHONE-PAIRING

Possibility of coupling up to 5 mobile-phones.

Research through mobile-phone:

- Activate Bluetooth-function on the mobile-phone and search for new devices
- Select VM069 from the List of Devices and digit Password 0000 on request.

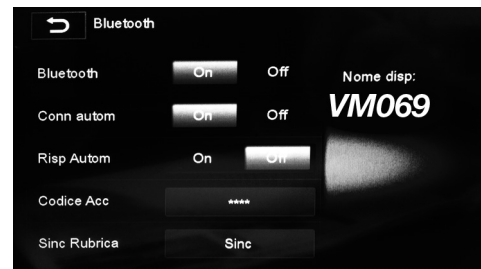
When pairing has taken place, phone-name will appear. Starting from the Bluetooth-Settings of the mobile-phone, activate the automatic connection of VM069.

Research through VM069:

Press icon  and select mobile-phone to be coupled.

Digit PIN-code 0000 on the mobile-phone.

When pairing has taken place, phone-name will appear. Starting from the Bluetooth-Settings of the mobile-phone, activate the automatic connection of VM069.



SINCRONIZZAZIONE RUBRICA

Premere  per accedere alle impostazioni e selezionare SINC.

Automaticamente la rubrica del telefono verrà scaricata nella memoria dell'autoradio. Il tempo per l'operazione varia in base al numero dei contatti.

PHONE-BOOK SYNCHRONIZATION

Press  to enter the setting options and select SYNC. The phone-book of your telephone will automatically be downloaded into the car-radio's memory. The time required for this operation depends on the number of contacts contained in the phone-book.



EFFETTUARE UNA CHIAMATA

- Selezionare Bluetooth dal menù principale.
- Premere una delle icone presenti sullo schermo per chiamare da uno degli elenchi.

- ☎ chiamate perse
 - ☎ chiamate effettuate
 - ☎ chiamate ricevute
 - ☎ rubrica telefonica
- (deve essere stata sincronizzata in precedenza).

■ ■ ■ chiamata dal tastierino numerico.
Premere l'icona ☎ per inviare la chiamata.
Diversamente digitare il numero da chiamare direttamente sul tastierino presente sullo schermo.

STARTING A PHONE-CALL

- Select Bluetooth from the Main Menu.
- Press one of the icons available on the screen, to choose requested Phone-List.

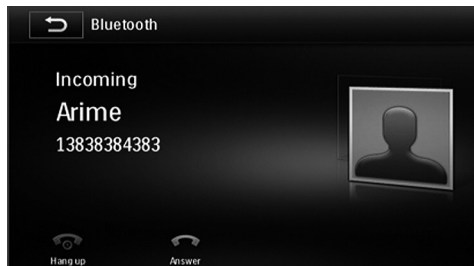
- ☎ Calls lost
- ☎ Calls started
- ☎ Calls answered
- ☎ Phone-Book

(Previously synchronized)

- ■ ■ Phone-calls from number-keys.

Press icon ☎ to start a phone-call.

As an alternative, digit phone-number directly on the number-keys available on the screen.



RICEVERE UNA CHIAMATA

All'arrivo di una chiamata lo schermo passa in modalità bluetooth visualizzando il numero del chiamante e il nominativo se la rubrica è sincronizzata.

Premere ☎ per rispondere o ☎ per rifiutare la chiamata.

ATTENZIONE

All'attivazione della retrocamera, durante una chiamata, si disattiva l'audio ma chi è all'ascolto continua a sentire. Disinserita la retromarcia si riattiva e potete continuare la conversazione.

ANSWERING A PHONE-CALL

When phone-call arrives, screen switches to Bluetooth-mode and visualizes the caller's phone-number and name, if phone-list has previously been synchronized.

Press ☎ to answer or ☎ reject the Call.

ATTENTION

When the rear-camera is activated, during a phone-call, the sound turns off, but the person listening to you, keeps hearing. Once the reverse gear has been disengaged, the sound turns on again and you can keep your phone-call.



RIPRODUZIONE MUSICA BLUETOOTH

Se il telefono connesso supporta il profilo A2DP è possibile ascoltare i brani musicali.

Se il dispositivo supporta AVRCP sarà possibile controllare i brani musicali direttamente dal touch screen.

⏮ / ⏭ Brano precedente/successivo.

⏮ / ⏭ Avvia/interrompe la riproduzione.

EQ Equalizzatore.

BLUETOOTH MUSIC PLAY

If the connected phone supports the A2DP-Profile, you can listen to music.

If the device supports AVRCP, the musical tracks can be handled on the touch-screen directly.

⏮ / ⏭ Previous/next Track.

⏮ / ⏭ Start/interrupt reproduction.

EQ Equalizer.



NAVIGAZIONE

Codice mappe: **EUROPA NV980 - ITALIA NV970**

Il VM069 è compatibile con la navigazione iGo 8 e iGo Primo.

Inserire la SD card nello slot GPS.

Avviare il programma di navigazione tramite l'icona (Navigation) presente nel menù principale.

Seguire il manuale d'uso della navigazione iGo incluso nella sd card.

NAVIGATION

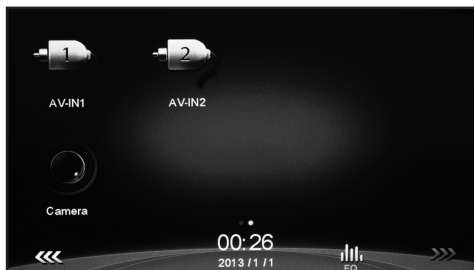
Suitable Maps: **EUROPE NV980 - ITALY NV970**

VM069 is compatible with navigation-types iGo 8 and iGo Primo.

Introduce SD-card into the GPS-port.

Start navigation-program by using the Navigation-icon available on the Main Menu.

Now follow the iGo-Navigations-Manual supplied with the SD-card.



INGRESSI AV IN

E' possibile visualizzare la riproduzione di due sorgenti esterne collegate agli ingressi AV IN 1 (frontale) e AV 2 (posteriore).

Premere l'icona corrispondente sul menù principale per scegliere la sorgente AV IN 1 o AV IN 2.

INPUTS for AV IN

You can reproduce from two external sources connected to the Inputs AV IN 1 (front) and AV 2 (rear).

From the Main Menu, choose between source AV IN 1 and AV IN 2, and press related icon.



RETROCAMERA

E' possibile collegare una retrocamera all'ingresso specifico CAMERA (posteriore).

Il VM069 visualizza automaticamente l'immagine della telecamera collegandosi con la luce di retromarcia (Vedi collegamenti pag. 3-4).

Per visualizzare in qualunque momento l'immagine della telecamera premere l'icona "CAMERA" nel menù principale.

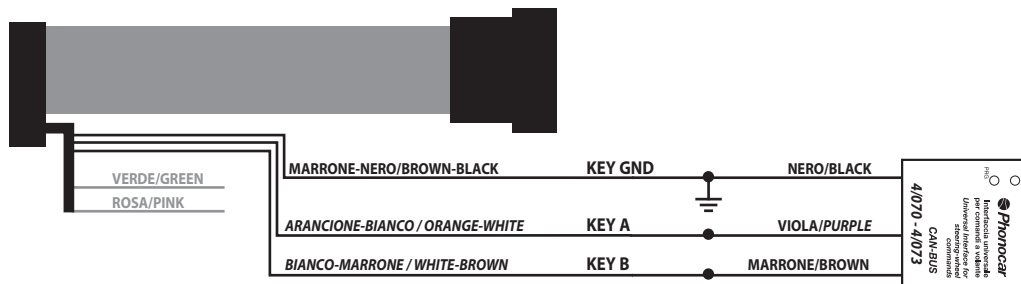
REAR-CAMERA

You can connect a rear-camera on the specific CAMERA-input (on the back). The VM069 offers the possibility of automatically visualizing the rear-camera, if you connect the camera to the reverse-gear-lights (See connection-schemes page 3-4); in such case, the screen will show the rear-camera-pictures each time you put the reverse-gear.

The Rear-Camera can be visualized promptly, at any time, by pressing the CAMERA-icon from the Main Menu.

CONNESSIONI E SINCRONIZZAZIONE INTERFACCIA COMANDI AL VOLANTE CAN-BUS CONNECTING AND SYNCHRONIZING THE CAN-BUS INTERFACE FOR STEERING-WHEEL COMMANDS

IT/EN



SINCRONIZZAZIONE LINEA CAN-BUS Effettuare i collegamenti con le interfacce 04070 o 04073. Alimentando l'interfaccia il led lampeggerà con colore rosso, un programma ad auto apprendimento eseguirà in automatico la sincronizzazione e la selezione del corretto protocollo CAN-BUS per comandi al volante e servizi.

MEMORIZZAZIONE PROFILO AUTORADIO A sincronizzazione avvenuta, il led lampeggerà con colore verde e continuerà a lampeggiare fino a quando non si selezionerà il profilo autoradio Phonocar VM041.

La selezione avverrà premendo 6 volte il tasto Volume+ ed il Led eseguirà 7 lampeggi verdi. Premere SEEK per memorizzare.

PROGRAMMAZIONE AUTORADIO Vedi pag. 22

RESET INTERFACCIA Senza togliere il circuito dall'alimentazione, premere il tasto PRG fino a quando led verde non si spegne. Il led lampeggerà di color Rosso per pochi secondi, poi diventerà colore verde in attesa della selezione del nuovo modello di radio.

SYNCHRONIZING THE CAN-BUS-LINE Effect connections with Interfaces 04070 or 04073. When Interface receives current-supply, LED will flash Red and a self-learning program will automatically start synchronizing the Steering-wheel and Services commands with the related correct CAN-BUS-protocol.

MEMORIZING CAR-RADIO PROFILE When synchronization has taken place, Led will flash Green. It will continue flashing until you select the radio-profile Phonocar VM041.

Selection takes place by pressing 6times the key Volume+. Led will flash 7times Green. Press SEEK to memorize.

PROGRAMMING the CAR-RADIO page 22

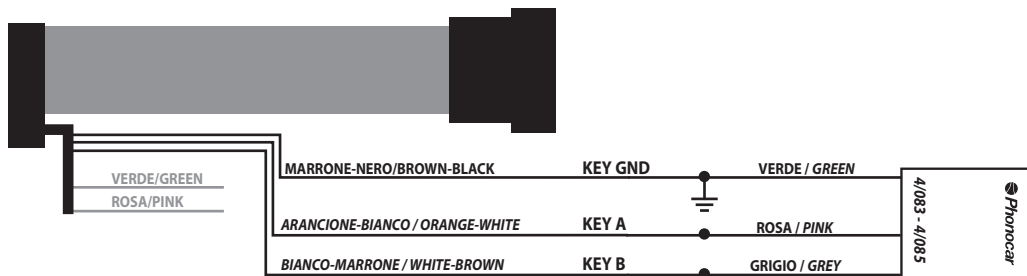
RESET INTERFACE Without separating the circuit from the current-supply, press PRG-key until the Green Led switches-off. LED will then flash for some seconds Red, then turn Green, until you select the model of the new car-radio.

Le istruzioni delle interfacce sono presenti anche sul nostro sito WWW.PHONOCAR.IT area manuali.

The Instructions-Manuals of our Interfaces are also available on our web-site WWW.PHONOCAR.IT Download-Manuals-Area.

CONNESSIONI E SINCRONIZZAZIONE INTERFACCIA COMANDI AL VOLANTE PROTOCOLLO RESISTIVO CONNECTING AND SYNCHRONIZING THE RESISTIVE INTERFACE FOR STEERING-WHEEL COMMANDS

IT/EN



Il VM069 è dotato di Comandi al Volante Resistivi. In caso di incompatibilità, utilizzare le interfacce 04083 - 04085. Per i collegamenti ai connettori originali dell'auto seguire gli schemi presenti sul manuale connessioni interfacce.

MEMORIZZAZIONE DEI TASTI SUL VOLANTE Effettuare i collegamenti. Memorizzare le funzioni dei comandi al volante seguendo il manuale delle interfacce.

MEMORIZZAZIONE PROFILO AUTORADIO A sincronizzazione avvenuta, il led lampeggerà con colore verde e continuerà a lampeggiare fino a quando non si selezionerà il profilo autoradio Phonocar VM041. La selezione avverrà premendo 4 volte il tasto Volume+ ed il Led eseguirà 5 lampeggi verdi.

Premere SEEK per memorizzare.

PROGRAMMAZIONE AUTORADIO Vedi pag. 22

RESET INTERFACCIA Staccare il connettore dalla centralina e tenendo premuto il tasto PRG, reinserire il connettore. Il LED della centralina inizierà a lampeggiare lentamente poi velocemente a questo punto togliere la pressione dal tasto PRG. L'avvenuto RESET sarà confermato con un solo lampeggio di colore rosso del LED.

The VM069 is fitted with Resistive Steering-wheel Commands. In case of incompatibility, use interfaces 04083 - 04085. To connect to the Original car-connecters, stick to the schemes shown on the Interface Connections-Manual.

MEMORIZING THE STEERING-WHEEL KEYS Effect the connections. Memorize the steering-wheel functions as stated on the Interface-Manual.

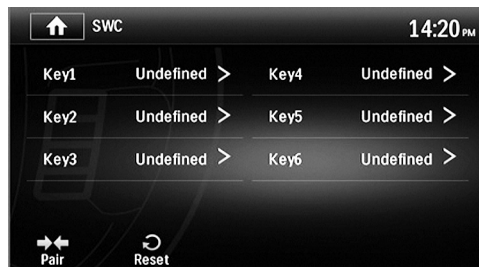
MEMORIZING THE CAR-RADIO PROFILE When synchronization has taken place, Led will flash Green. It will continue flashing until you select the radio-profile Phonocar VM041. Selection takes place by pressing 4times the key Volume+. Led will flash 5times Green. Press SEEK to memorize.

PROGRAMMING THE CAR-RADIO page 22

RESET INTERFACE Separate the connector from the central-unit. Keep PRG-key pressed and re-introduce the connector. LED of central-unit will start flashing slowly and then rapidly. At this point, lift finger from the PRG-key. RESET has successfully been carried out when LED flashes only one time Red.

PROGRAMMAZIONE COMANDI AL VOLANTE SULL'AUTORADIO PROGRAMMING STEERING-WHEEL COMMANDS ON THE CAR-RADIO

IT/EN



La programmazione è uguale sia per i comandi RESISTIVI, con o senza interfaccia, che con i comandi CAN-BUS.

Premere l'icona SWC nel menù principale, dove verranno visualizzati 6 tasti KEY a cui dovranno essere abbinate le sei funzioni che si vogliono gestire dai comandi al volante della vettura.

Programming-procedure is always the same, no matter if RESISTIVE commands (with or without Interface) or CAN-BUS.

Press SWC-icon from the Main Menu. 6 KEYS will now appear to be combined with the 6 functions you wish to pilot from the steering-wheel of your car.



Premere ognuno dei tasti KEY ed abbinare la funzione desiderata.

Ad esempio premere KEY1 e successivamente Volume+.

Sullo schermo verrà visualizzato il tasto KEY con a fianco la funzione scelta.

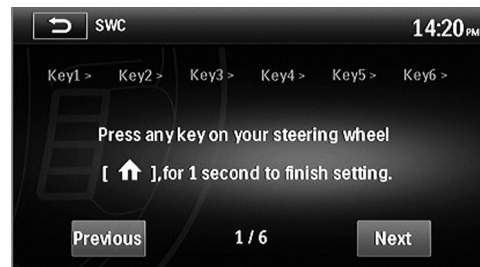
Effettuare questa operazione per tutti i comandi presenti sul volante e infine premere l'icona ↔ PAIR.

Press each of those KEYS and attribute the various KEYS to the requested functions.

Exemple: press KEY1 and then Volume+.

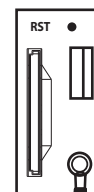
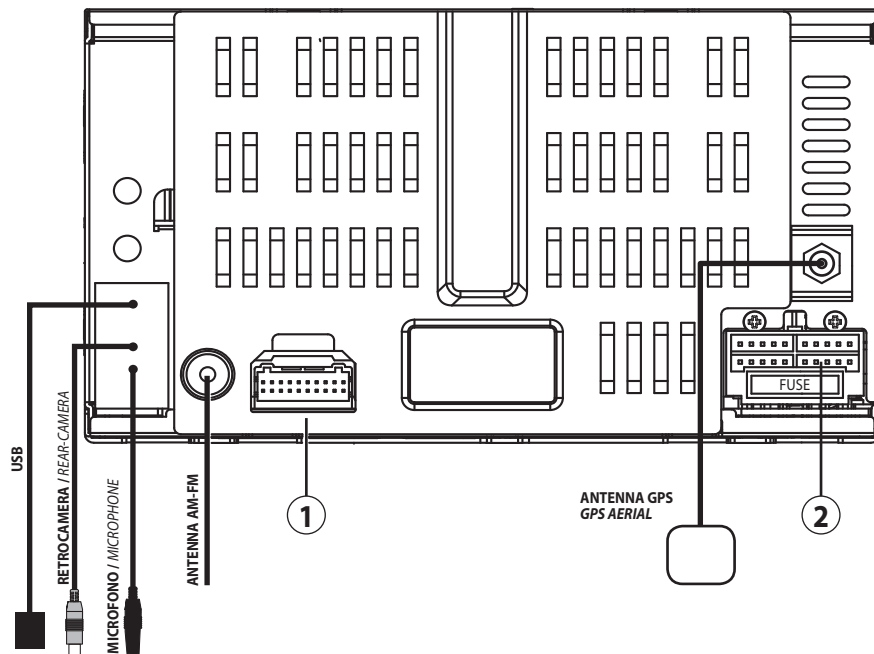
The screen will show: KEY, with related type of function.

Repeat this procure for every single steering-wheel command and, to finish, press ↔ PAIR-icon.



Sullo schermo verrà richiesto di premere il comando sul volante corrispondente alla funzione del tasto KEY1 precedentemente abbinato (KEY1 VOLUME+). Premere il comando richiesto (VOLUME+) sul volante. Sullo schermo verrà richiesto di premere il tasto KEY2 e così via per tutti gli altri tasti da programmare. Al termine di tutti i comandi il VM069 tornerà nella schermata iniziale. In caso di errore premere l'icona RESET per azzerare l'apprendimento dei comandi e ripartire con la programmazione.

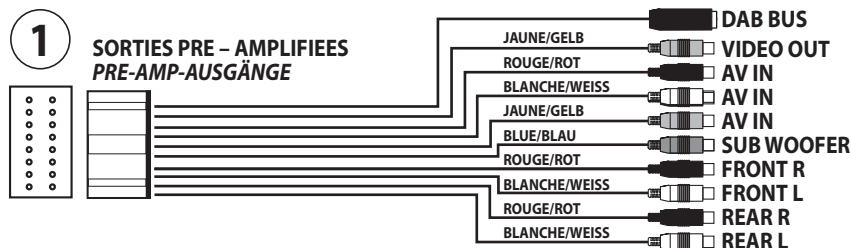
On the screen, you will be invited to press the key, on the steering-wheel, combined with KEY1 (KEY1 VOLUME+). Consequently, press VOLUME+ on the steering-wheel. On the screen, you will be invited to press KEY2 and all further keys to be programmed. When all commands have been programmed, the VM069 will return to the entry-page. In case of mistakes, press RESET-icon: this will cancel the memorized data and you can start programming from the beginning.



ENTRÉE ANTÉRIEURE A / V
EINGANG FRONT A/V

AUX IN 1 R
AUX IN 1 L
AUX IN VIDEO

1 SORTIES PRE - AMPLIFIÉES PRE-AMP-AUSGÄNGE



ENTRÉE RÉCEPTEUR NUMÉRIQUE COD. VM222 SORTIE

VIDEO / VIDEO-AUSGANG

DROIT / RECHTS

GAUCHE / LINKS

ENTRÉES VIDÉO / EINGANG VIDEO

SORTIE SUB WOOFER / AUSGANG SUB-WOOFER

ANTÉRIEURE DROITE / FRONT RECHTS

ANTÉRIEURE GAUCHE / FRONT LINKS

POSTÉRIEURE DROITE / HECK RECHTS

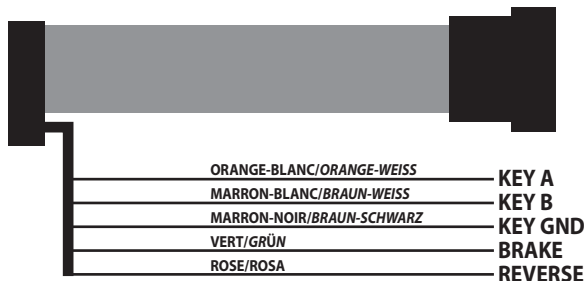
POSTÉRIEURE GAUCHE / HECK LINKS



ENTRÉES AV
EINGANG AV



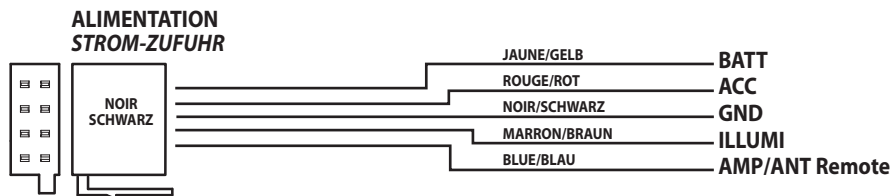
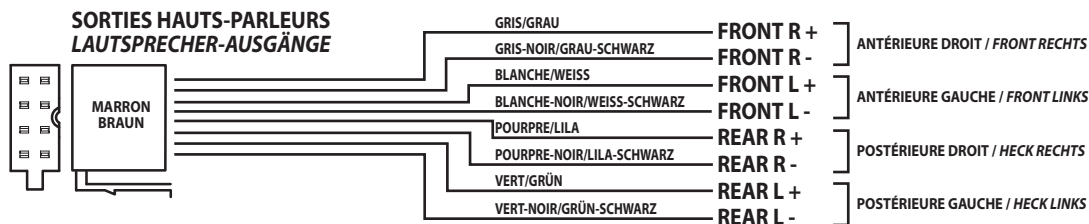
2



CONNEXIONS ET PROGRAMMATION VOIR PAG. 36-37 ANSCHLÜSSE UND PROGRAMMIERUNG SEITE 36-37

Ligne A Commandes au volant
Ligne B Commandes au volant
Masse Commandes au volant
Frein de stationnement (**branchement obligatoire**)
Activation caméra de recul

A-Leitung der Lenkrad-Steuerungen
B-Leitung der Lenkrad-Steuerungen
Masse für die Lenkrad-Steuerungen
Handbremse (**Anschluss unbedingt erforderlich**)
Aktivierung der Rückfahr-Kamera

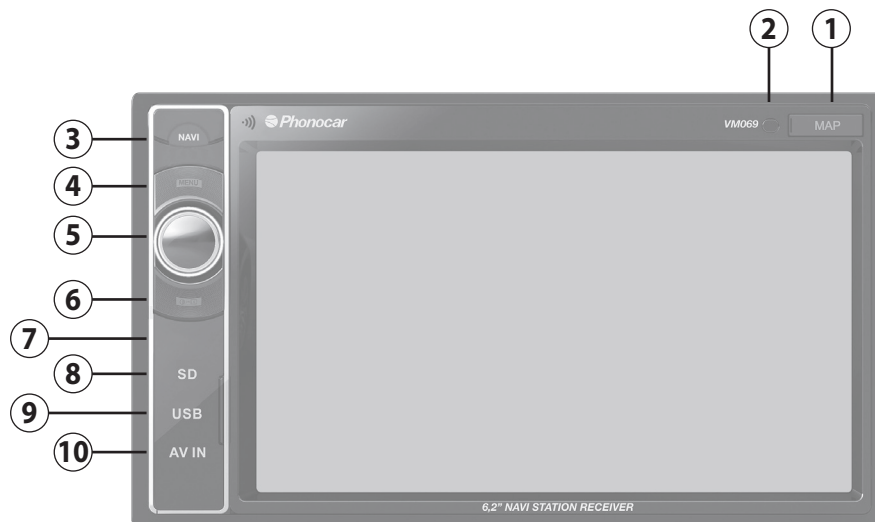


+ 12V Positif batterie
+ 12V Après contact
Masse
Illumination / Dimmer
Allumage antenne électrique

+12V Batterie-Plus
+12V Zündplus
Masse
Beleuchtung / Dimmer
Aktivierung der Elektro-Antenne

Sur certaines voitures, pendant l'allumage, le VM069 peut s'éteindre avant de se rallumer. Pour éviter cet inconvénient, brancher le temporisateur d'allumage **5/146**.

Auf einigen Wagen-Modellen kann es vorkommen, dass beim Anlassen des Motors, der VM069 sich von selbst ausschaltet und dann wieder einschaltet. Diesen Umstand kann man verhindern, indem man den Zeitgeber **5/146** anschließt.



- 1 Slot Carte SD pour navigation
- 2 Senseur IR
- 3 Navigation
- 4 Menu principal
- 5 Allumage/Extinction - Volume - Audio mis à zéro
- 6 Luminosité écran
- 7 Reset
- 8 Slot Carte SD multimédia
- 9 Port USB
- 10 A/V AUX-IN

- 1. Öffnung für Navigations-SD
- 2. IR-Sensor
- 3. Navigation
- 4. Hauptmenü
- 5. Ein-/Ausschalten – Lautstärke – Stummschaltung
- 6. Bildschirm-Helligkeit
- 7. Reset
- 8. Öffnung für Multimedia-SD
- 9. USB-Öffnung
- 10. A/V AUX-IN

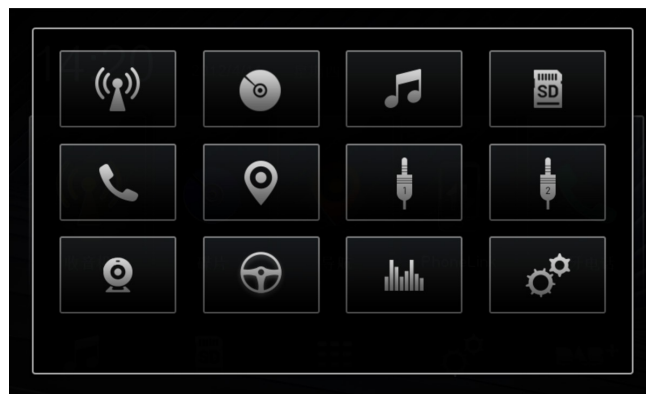


À l'allumage de l'autoradio, le MENU principal apparaît.
Avec les icônes sur l'écran on sélectionne la source ou la fonction désirée.

⋮ Va au Menu suivant

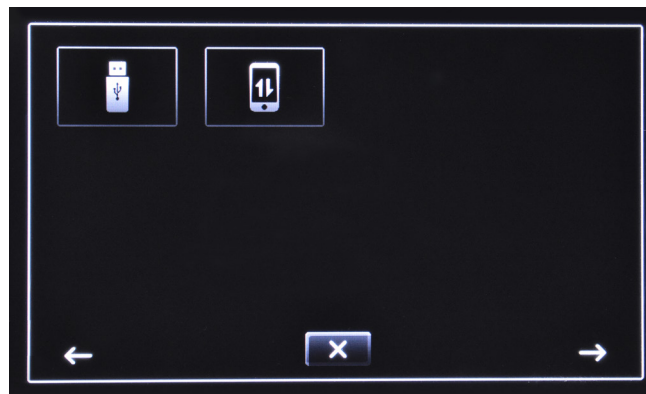
Beim Einschalten des Geräts erscheint das Haupt-MENÜ.
Mit den Ikonen auf dem Bildschirm wählt man die gewünschte Quelle und Funktionen.

⋮ Zum nächsten Menü übergehen



⬅ ➡ Retourne au Menu suivant. ✕ Retourne au Menu principale.

⬅ ➡ Zurück zum folgende Menü ✕ Zurück zum vorhergehenden Menü

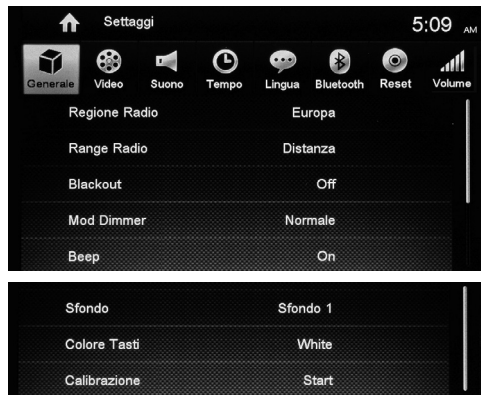


⬅ ➡ Retourne au Menu précédent. ✕ Retourne au Menu principale.

⬅ ➡ Zurück zum früher Menü ✕ Zurück zum vorhergehenden Menü



Appuyer l'icône Setup sur le panneau du menu principal pour modifier les réglages suivants: généraux, vidéo, son, Date et Heure, Langue, Bluetooth, DVD, volume sources. / Auf dem Hauptmenü, die Ikone Setup wählen, um folgende Einstellungen zu ändern: Allgemein, Video, Klang, Datum und Uhrzeit, Sprache, Bluetooth, DVD, Quellen-Lautstärke.



REGLAGES GENERAUX

- REGION Sélectionne la zone d'appartenance.
- RADIO RANGE Sélectionne les stations nationales.
- BLACKOUT Active l'extinction automatique de l'écran après 10/20 secondes d'inactivité.
- DIMMER Règle la luminosité de l'écran.
- BEEP Active/Désactive le son des touches
- FOND - Changer de fond
- COULEUR TOUCHES – Changer de couleur
- CALIBRAGE Le calibrage se fait en touchant l'écran selon la séquence indiquée.



ALLGEMEINE EINSTELLUNGEN

- *REGION* Wahl der Zugehörigkeits-Zone
- *RADIO RANGE* Wahl nationaler Sender
- *BLACKOUT* autom. Abschalten aktivieren, nach 10/20 Sekunden Stillstand.
- *DIMMER* Bildschirm-Helligkeit regeln
- *BEEP* Tasten-Ton aktivieren/deaktivieren
- *HINTERGRUND* – Hintergrund ändern
- *TASTATUR FARBEN* – Farbe ändern
- *CALIBRAZIONE* Die Kalibrierung erfolgt durch Antippen des Bildschirms nach vorgegebener Sequenz.



VIDEO

- STATIONNEMENT Active/Désactive la vision en mouvement des films ou vidéos.

ATTENTION: dans certains pays, il est sévèrement interdit d'activer cette fonction, la vision doit être subordonnée au frein à main.

VIDEO

- *PARKEN* Aktivierung/Deaktivierung der Filme-Besichtigung während der Fahrt.

WICHTG: In bestimmten Ländern ist die Aktivierung der Freischalt-Funktion STRENG VERBOTEN. In diesem Fall, dafür sorgen, dass die Filme-Besichtigung nur bei angezogener Handbremse möglich ist.



SON

- SUBWOOFER Active/Désactive la sortie pre subwoofer.
- FILTRE Change coupure crossover subwoofer 80/120/160 Hz.

KLANG

- SUBWOOFER Aktivierung/Deaktivierung des Subwoofer-Vorverstärker-Ausgangs
- FILTRO Trennfrequenz des Subwoofer-Filters einstellen 80/120/160 Hz.



REGLAGE DATE ET HEURE

- Se placer sur le paramètre à modifier et faire les changements.

EINSTELLUNG VON DATUM / UHRZEIT

- Auf die gewünschte Position gehen und die notwendigen Daten abändern.

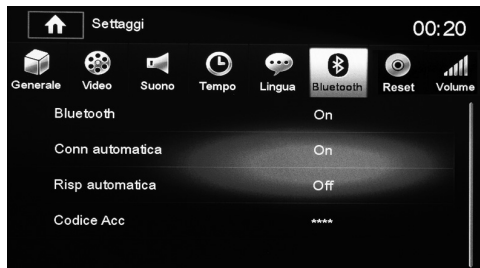


REGLAGES LANGUE

- OSD Change la langue des menus de système.

SPRACHE EINSTELLEN

- OSD Sprache der System-Menüs einstellen.

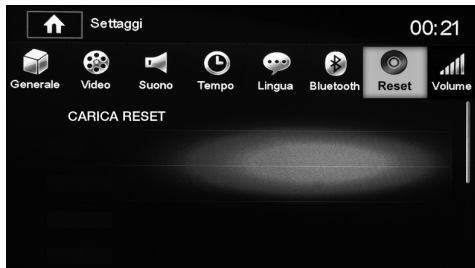


REGLAGES BLUETOOTH

- BLUETOOTH Active/Désactive la fonction bluetooth.
- AUTO CONNEXION Active/Désactive la connexion automatique du téléphone au VM069.
- AUTO REPONSE Active/Désactive la réponse automatique d'un appel après le troisième bip
- ACC Règle le code de paramétrage à taper sur le téléphone (code d'origine 0000).

BLUETOOTH-EINSTELLUNGEN

- BLUETOOTH Bluetooth-Funktion aktivieren/deaktivieren.
- AUTO CONNESSIONE Verbindungs-Automatik Telefon/VM069 aktivieren/deaktivieren.
- AUTO RISPOSTA autom. Anruf-Beantwortung nach 3 mal Klingeln, aktivieren/deaktivieren.
- ACC Koppelungs-Codenummer fürs Mobil-Telefon festlegen (Fabrik-Code-Nr: 0000).



RESET

Reset Retour aux paramètres d'usine

RESET

Reset Werkseinstellungen



REGLAGES VOLUME

On peut régler le volume de chaque source afin d'éviter des écarts d'intensité durant le passage d'une source à une autre.

LAUTSTÄRKE-REGELUNG

Die Lautstärke lässt sich für jede einzelne Quelle spezifisch einstellen. Abrupte Niveau-Unterschiede werden dadurch vermieden. Betreffende Quelle wählen und gewünschte Lautstärke einstellen.



FONCTIONS RADIO

- Retourne au menu principal.
- FM/AM Bande.
- Passe à d'autres fonctions.
- Recherche automatique stations/ Revient.
- Change bande radio AM/FM.
- Numérisation automatique principales stations de radio.
- Programme la fréquence radio manuelle.
- Egaliseur.
- Recherche automatique stations / Avance.
- AF Recherche station alternative.
- TA Annonces informations sur la circulation.

RADIO-FUNKTIONEN

- Zurück zum Hauptmenü.
- FM/AM Frequenz-Band.
- Weitere Funktionen.
- Autom. Sender-Suche / Rückwärts.
- Frequenz-Band wählen AM/FM.
- Scannen und automatische Speicherung Hauptradiostationen.
- Radio-Frequenz manuell einstellen.
- Equalizer.
- Autom. Sender-Suche / Vorwärts.
- AF Suche Alternativ-Sender - TA Verkehrs-Ansagen.

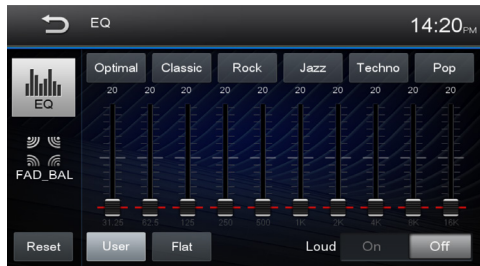


FONCTIONS RADIO

- Réassemble le menu.
- Pour retourner au premier menu.
- RDS Active/Désactive la fonction RDS.
- AF Recherche station alternative.
- EON Active la radio à l'utilisation complète des informations RDS.
- TA Active/Désactive les informations sur la circulation.
- CT Ne pas activer.
- PTY Montre la liste des programmes RDS.
- ◀ Vol. 10 ▶ Régule le volume du TA

RADIO-FUNKTIONEN

- Menü kompaktieren.
- Zurück zum 1. Menü.
- RDS Aktivierung/Deaktivierung der RDS-Funktion
- AF Suche Alternativ-Sender
- EON Das Radio verwertet komplett alle RDS-Infos.
- TA Aktivierung/Deaktivierung der Verkehrs-Informationen.
- CT Nicht aktivieren.
- PTY Liste der RDS-Programme ausweisen.
- ◀ Vol. 10 ▶ Reguliert die Lautstärke der TA

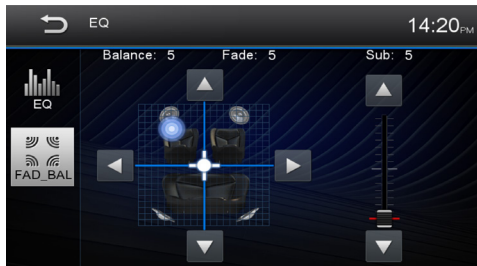


EGALISEUR - LOUDNESS

- Appuyer l'icône  pour modifier les réglages d'origine. A travers les icônes, on peut sélectionner 8 modalités différentes d'équilibrage préréglées: USER-FLAT-POP-ROCK-CLASSIC-JAZZ-TECHNO-OPTIMAL. L'icône  reporte sur OPTIMAL.
- LOUD Active/Désactive l'exaltation des basses fréquences.

EQUALIZER - LOUDNESS

- Auf die Ikone  drücken, um die Fabrik-Einstellungen abzuändern. Anhand der Ikonen lassen sich 8 verschiedene Equalizer-Modalitäten wählen: USER-FLAT-POP-ROCK-CLASSIC-JAZZ-TECHNO-OPTIMAL. Die Ikone  führt zurück zum OPTIMAL.
- LOUD Tief-Frequenzen-Unterstreichung aktivieren/deaktivieren.

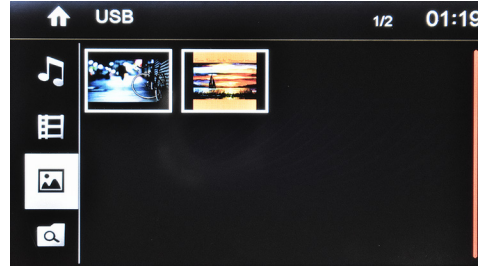


FADER - EQUILIBRAGE - SUB WOOFER

-  Appuyer pour accéder aux réglages. Utiliser les flèches que vous trouvez sur l'écran pour les réglages du FADER, de l'ÉQUILIBRAGE et du SUB W.

FADER - BALANCE – SUB WOOFER

-  Drücken, um die Funktionen zu betreten. Pfeiltasten auf dem Bildschirm verwenden, um FADER, BALANCE und SUBWOOFER einzustellen.



FONCTIONS USB/SD CARD

Lorsqu'un support USB/SD est inséré, le contenu est visible sur l'écran.
Si le support contient des chansons, la reproduction est automatique.
Sélectionner le type de fichier à reproduire à travers l'icône correspondante.

-  MUSIQUE
-  VIDEO
-  IMAGES
-  TOUS LES FICHIERS

USB/SD-FUNKTIONEN

Bei Eingeben einer USB-SD, wird der jeweilige Inhalt auf dem Bildschirm ausgewiesen.
Liegen Musikstücke vor, dann startet die Wiedergabe ganz automatisch.
Auf die entsprechende Ikone gehen, um die gewünschte Datei abzuspielen.

-  MUSIK
-  VIDEO
-  BILDER
-  ALLE DATEIEN



REPRODUCTION MUSIQUE

- Menu Entier
- LIST Retourne à la liste des fichiers.
- ▶|| Lance/Interrompt la reproduction.
- ◀◀ ▶▶ Trace suivante/précédente.

MUSIK-WIEDERGABE

- Menü-Ausweitung
- LIST Zurück zur Dateien-Liste.
- ▶|| Wiedergabe starten / unterbrechen.
- ◀◀ ▶▶ Stück danach / davor.

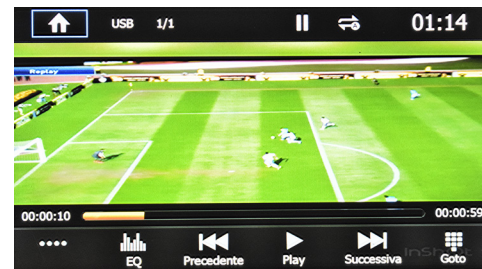


REPRODUCTION MUSIQUE

- ✓ Réassemble le menu.
- XX SHUFFLE Reproduction casuelle.
- ↺ REPEAT Répète trace/dossier/disque.
- EQ Egaliseur.
- GOTO Insère le numéro de la trace à reproduire.

MUSIK-WIEDERGABE

- ✓ Menü kompaktieren.
- XX SHUFFLE Wahllose Wiedergabe.
- ↺ REPEAT Wiederhole Stück/Ordner
- EQ Equalizer
- GOTO Stück-Nummer zur Wiedergabe angeben.



REPRODUCTION VIDEO

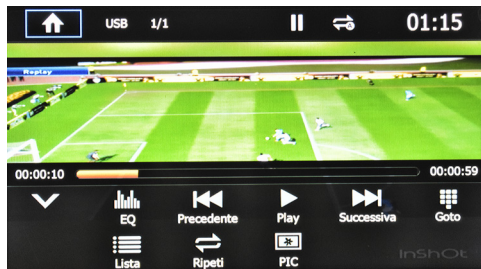
Touchez l'écran pour afficher le menu lorsque le video est en cours de lecture.

- Pour passer au second menu.
- EQ Egaliseur.
- ◀◀ ▶▶ Pour video précédent ou successif.
- ▶|| Pour lancer ou interrompre la reproduction.
- GOTO Insère le numéro de la trace à reproduire.

VIDEO-WIEDERGABE

Bildschirm antasten, wenn man, während der Film-Wiedergabe, das Menü einblenden will.

- Sprung zum 2. Menü.
- EQ Equalizer
- ◀◀ ▶▶ Stück/Kapitel davor/danach
- ▶|| Wiedergabe starten / stoppen
- GOTO Stück-Nummer zur Wiedergabe angeben.



RIPRODUZIONE VIDEO

- ▼ Réassemble le menu.
- ≡ LIST Retourne à la liste des fichiers.
- ↺ Répétition video
- ⚙ PIC Modifie les réglages de l'écran.

VIDEO-WIEDERGABE

- ▼ Menü kompaktieren.
- ≡ LIST Zurück zur Dateien-Liste.
- ↺ REPEAT Wiederhole Stück/Ordner
- ⚙ PIC Bildschirm-Einstellungen ändern.



REPRODUCTION DES IMAGES

Sélectionner le fichier désiré pour visualiser l'image.
Pour faire apparaître le menu, appuyer la partie inférieure de l'écran.

- Pour passer au second menu.
- EQ Egaliseur.
- ◀▶ Pour image précédent ou successif.
- ▶▶ Pour lancer ou interrompre la reproduction.
- ≡ GOTO Pour insérer le numéro de la trace à reproduire.

BILD-WIEDERGABE

Bild erscheint, nachdem die gewünschte Datei gewählt wurde. Den unteren Bildschirm-Rand antasten, um das Menü erscheinen zu lassen.

- Sprung zum 2. Menü.
- EQ Equalizer
- ◀▶ Stück/Kapitel davor/danach.
- ▶▶ Wiedergabe starten / stoppen.
- ≡ GOTO Bild zur Wiedergabe wählen.

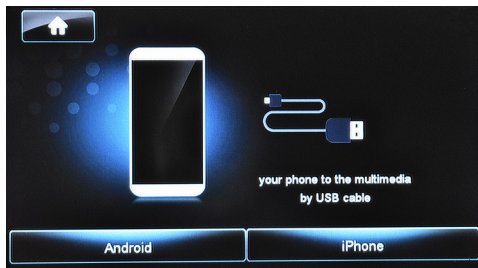


REPRODUCTION DES IMAGES

- ▼ Réassemble le menu.
- ≡ LIST Retourne à la liste des fichiers.
- ⊞⊕ Pour agrandir/réduire l'image.
- ↺ Pour tourner l'image.
- ⚙ PIC PIC Modifie les réglages de l'écran.

BILD-WIEDERGABE

- ▼ Zurück zum 1. Menü.
- ≡ LIST Zurück zur Dateien-Liste.
- ⊞⊕ Bild-Vergrößerung/ Verkleinern.
- ↺ Bild drehen.
- ⚙ PIC PIC Bildschirm-Einstellungen ändern.



SMARTPHONE LINK

Cette fonction permet de voir sur l'écran du VM069 les smartphones Android ou iOS. Avant les branchements, vérifier la compatibilité du portable ; certaines fonctions sont disponibles en fonction de la version Android / iOS. Sélectionner le système d'exploitation du portable.

ANDROID Fonction SMARTPHONELINK

- Activer « Options développeur »* en cliquant sur l'option USB DEBUG dans le menu du portable
- Brancher le câble **USB** original du portable au port **USB** antérieur du VM069 et sélectionner « **transférer le fichier** »

*Pour plus d'informations, voir la notice d'utilisation de votre portable.

L'audio doit être activé en paramétrant le portable via bluetooth avec le VM069 (voir page 33)

iOS Fonction SMARTPHONELINK

- Brancher le câble USB original du portable au port USB antérieur du VM069
 - Activer dans les paramètres du téléphone la fonction personnelle HOTSPOT:
- 1) PARAMÈTRES

2) CELLULE

3) HOTSPOT PERSONNEL (activer la fonction).

- Suivre la procédure de duplication d'écran sur le VM069, à la fin, baisser ou lever le menu déroulant du portable et activer le dédoublement.
- Sélectionner dans la page-écran qui apparaît le dispositif **APPLETV**

NB: Le dédoublement de l'écran n'est pas compatible avec les applications de streaming on Demand y compris **NETFLIX**.

Le partage des applications pour réseau sociaux est compatible: TWITTER-FACEBOOK-INSTAGRAM WHATSAPPYOUTUBE et les principales applications pour la navigation comme GOOGLE MAPS-WAZE.

SMARTPHONE LINK

Mit dieser Funktion können Sie ein Android/iOS-Smartphone auf dem Bildschirm des VM069 anzeigen. Sie müssen die Kompatibilität Ihres Telefons überprüfen, bevor Sie Verbindungen herstellen. Einige Funktionen sind je nach Android/iOS-Version verfügbar. Wählen Sie das Betriebssystem Ihres Telefons aus.

ANDROID SMARTPHONELINK Funktion

- Aktivieren Sie **“ENTWICKLUNGSOPTIONEN”** durch Aktivieren der Option USB DEBUG in dem Menü des Telefons
- Schließen Sie das Original-**USB**-Kabel Ihres Telefons an den vorderen **USB**-Anschluss des VM069 an durch Auswahl von der Option **“Datei übertragen”**.

*Weitere Informationen finden Sie in der Bedienungsanleitung Ihres Telefons.

Sie müssen Audio aktivieren, indem Sie Ihr Telefon über Bluetooth mit dem VM069 verbinden (siehe Seite 33).

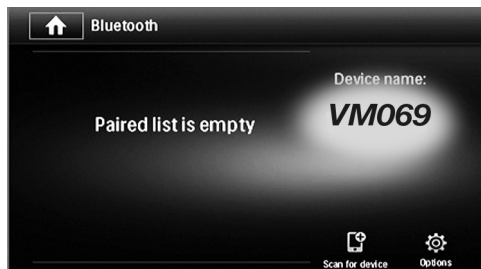
iOS SMARTPHONELINK-Funktion

- Schließen Sie das Original-USB-Kabel Ihres Telefons an den vorderen USB-Anschluss des VM069 an
- Beachten Sie die den Vorgang zur Bildschirmduplikation auf dem VM069. Verschieben Sie das Dropdown-Menü des Telefons nach hinten und aktivieren Sie die **AIRPLAY**-Aufteilung
- Wählen Sie auf dem angezeigten Bildschirm das **APPLETV**-Gerät aus.

WICHTIGER HINWEIS

Die Bildschirmduplikation unterstützt nicht alle On-Demand-Streaming-Anwendungen, einschließlich **NETFLIX**.

Die gemeinsame Nutzung aller sozialen Anwendungen wird unterstützt: TWITTER-FACEBOOK-INSTAGRAM-WHATSAPP YOUTUBE und die wichtigsten Navigationsanwendungen wie GOOGLE MAPS-WAZE.



PARAMETRAGE TELEPHONE

Il est possible paramétrer jusqu'à 5 téléphones.

Recherche à partir du téléphone:

- Activer la fonction bluetooth sur le téléphone et rechercher les nouveaux dispositifs.

- Sélectionner VM069 dans la liste des dispositifs, Insérer le mot de passe 0000 quand demandé.

Lorsque le paramétrage est fait, le nom du téléphone apparaît. Activer dans les réglages bluetooth du téléphone la connexion automatique du dispositif VM069.

Recherche à partir du VM069:

Appuyer l'icône et sélectionner le téléphone à paramétrer une fois que la recherche est terminée.

Taper le code PIN 0000 sur le téléphone.

Une fois que le paramétrage est fait, le nom du téléphone apparaît. Activer dans les réglages bluetooth du téléphone la connexion automatique du dispositif VM069.

MOBIL-TELEFON KOPPELUNG

Möglichkeit, bis max. 5 Mobil-Telefone zu koppeln.

Suche mittels Telefon:

- Auf dem Mobil-Telefon, Bluetooth-Funktion aktivieren. Dann neue Vorrichtungen suchen.

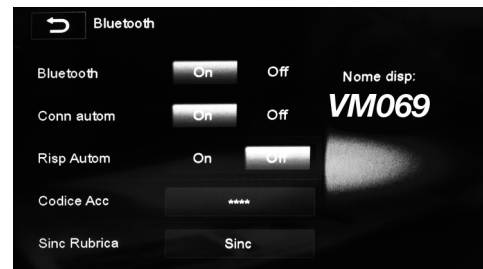
• Aus der betreffenden Liste, die Vorrichtung VM069 wählen. Auf Anfrage, das Passwort 0000 eingeben. Sobald die Koppelung erfolgt ist, erscheint der Name des Mobil-Telefons. Innerhalb der Bluetooth-Einstellungen des Mobil-Telefons, die automatische Verbindung des VM069 aktivieren..

Suche mittels VM069:

Auf die Ikone drücken, anzukoppelndes Mobil-Telefon suchen und bestätigen.

PIN 0000 auf dem Mobil-Telefon eingeben.

Sobald die Koppelung erfolgt ist, erscheint der Name des Mobil-Telefons. Auf dem Mobil-Telefon, in die Bluetooth-Einstellungen gehen und die autom. Verbindung zum VM069 aktivieren.



SYNCHRONISATION DU REPERTOIRE

Appuyer pour accéder aux réglages. Sélectionner SINC.

Le répertoire du téléphone sera automatiquement téléchargé dans la mémoire de l'autoradio. Le temps de l'opération vari en fonction du nombre des contacts.

ÜBERNAHME DES TELEFON-REGISTERS

Taste drücken, um zu den Einstellungen zu gelangen. SINC (Telefon-Register) wählen.

Das Telefon-Register wird somit automatisch in das Autoradio eingespeichert. Die dazu in Anspruch genommene Zeit richtet sich nach der Anzahl der vorhandenen Telefon-Nummern.



EFFECTUER UN APPEL

- Sélectionner Bluetooth à partir du menu principal.
- appuyer une des icônes présentes sur l'écran pour appeler à partir d'une des listes.

☎ Appels perdus ☎ appels reçus

☎ Appels émis répertoire téléphonique (il doit être précédemment synchronisé).

☎ Appel à partir du clavier numérique.

Appuyer ☎ l'icône pour lancer l'appel.

Autrement, taper le numéro à appeler directement sur le clavier numérique que vous trouvez sur l'écran.

ANRUF STARTEN

- Aus dem Haupt.Menü, Bluetooth wählen.
- Die gewünschte Ikone auf dem Bildschirm anklicken, um aus der betreffenden Telefonliste eine Nummer zu wählen.

☎ Verpasste Anrufe ☎ Erhaltene Anrufe

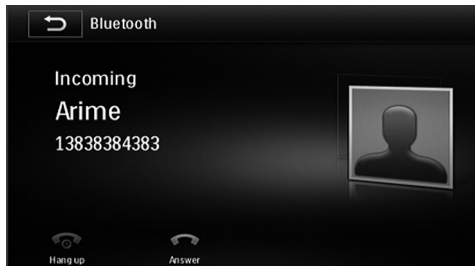
☎ Gestartete Anrufe ☎ Telefon-Liste

(diese muss man vorher synchronisiert haben)

☎ Anruf starten, durch Nummern-Tasten.

Ikone ☎ drücken, um Anruf zu starten.

Die Telefon-Nummer kann man auch direkt, mittels Nummern-Tastatur, auf dem Bildschirm eingeben.



RECEVOIR UN APPEL

A l'entrée d'un appel, l'écran va en modalité bluetooth en visualisant le numéro de celui qui appelle, et le nom si le répertoire est synchronisé.

Appuyer ☎ pour répondre ou ☎ pour refuser l'appel.

ATTENTION À l'activation de la caméra de recul, durant un appel, le son est désactivé, mais la personne de l'autre côté continue à vous écouter. Une fois désengagée la marche arrière, le son est réactivé et vous pouvez continuer votre conversation

ANRUF BEANTWORTEN

Sobald ein Anruf ansteht, schaltet der Bildschirm auf Bluetooth und zeigt die Rufnummer an, ggf. auch den Namen, wenn das Telefon-Register synchronisiert worden ist. Taste ☎ drücken, um den Anruf in Empfang zu nehmen. Oder ☎ um den Anruf zurückzuweisen.

VORSICHT Wenn die Rückfahrkamera wird aktiviert während eines Anrufs, der Ton des Anrufs wird deaktiviert. Der Zuhörer hört aber immer wieder.

Einst der Rückwärtsgang wird eingesetzt, wird der Ton wieder aktiviert und Sie können Ihr Telefongespräch fortsetzen.



REPRODUCTION MUSIQUE BLUETOOTH

Si le téléphone branché supporte le profil AD2P, c'est possible écouter les morceaux.

Si le dispositif supporte AVRCP, les morceaux pourront être contrôlés directement à partir de l'écran tactile.

⏮ ⏭ Chanson précédente / suivante.

⏮ ⏭ Lance / interrompt la reproduction.

EQ Equalizer

BLUETOOTH-MUSIK-WIEDERGABE

Soweit das gekoppelte Telefon AD2P-kompatibel ist, läßt sich dadurch Musik hören.

Wenn es AVRCP-kompatibel ist, dann lassen sich die einzelnen Musikstücke direkt auf dem touch-Screen bedienen.

⏮ ⏭ Stück davor / danach.

⏮ ⏭ Wiedergabe Starten / Stoppen.

EQ Equalizer



NAVIGATION

Code mappe: **EUROPE NV980 - ITALIE NV970**

Le VM069 est compatible avec la navigation iGo 8 et iGo Primo.

Insérer la Carte SD dans la slot GPS.

Lancer le programme de navigation moyennant l'icône (Navigation) présente dans le menu principal. Suivre la notice d'utilisation de la navigation iGo incluse dans la Carte SD.

NAVIGATION

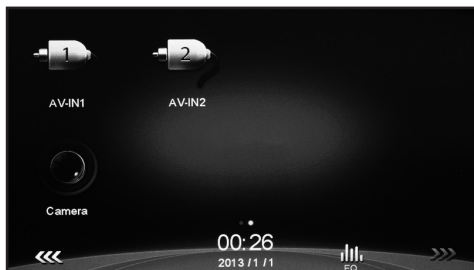
*Navigations-Karten: **EUROPA NV980 - ITALIEN NV970***

Der VM069 ist kompatibel mit den Navigations-Systemen iGo 8 und iGo Primo.

SD-Karte in die GPS-Öffnung geben.

Navigations-Programma starten. Dazu die Navigations-Ikone aus dem Haupt-Menü verwenden.

Nun die iGo-Navigations-Anweisungen befolgen, die der SD-Karte beiliegen.



ENTREES AV IN

La reproduction de deux sources externes branchée aux entrées AV IN 1 (en façade) et AV 2 (postérieure) peut être visible.

Appuyer l'icône correspondante sur le menu principal pour choisir la source AV IN 1 ou AV IN 2.

EINGÄNGE AV IN

Möglichkeit der Wiedergabe zwei externer Quellen, die an den Eingängen AV IN 1 (Front) und AV 2 (rückwärtig) angeschlossen sind.

Auf dem Haupt-Menü, die betreffende Ikone wählen: Quelle AV IN 1 oder AV IN 2.



CAMERA DE RECOL

C'est possible brancher une caméra de recul à l'entrée prédisposée CAMERA (postérieure).

Le VM069 a la possibilité de visualiser automatiquement la caméra de recul en se branchant sur la lumière de marche arrière (Voir branchements pag. 3-4); de cette façon, à chaque insertion de la marche arrière, l'écran visualise l'image de la caméra.

La caméra de recul peut être visualisée à tout moment en appuyant l'icône CAMERA dans le menu principal.

RÜCKFAHR-KAMERA

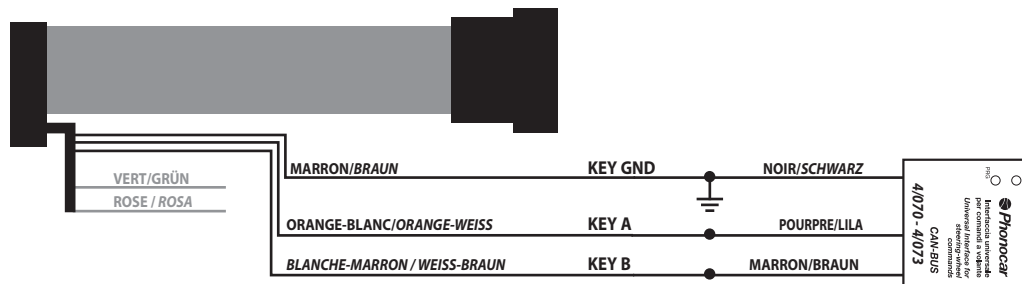
Anschluss-Möglichkeit einer Rückfahr-Kamera an den spezifischen KAMERA-Eingang (rückwärtig).

Der VM069 ist an den Rückwärtsgang-Lichtern angeschlossen (siehe Anschluss-Anweisungen auf Seite 3-4) und ist daher im Stande, die angeschlossene Rückfahr-Kamera automatisch auszuweisen, d.h. immer wenn der Rückwärtsgang eingelegt wird, zeigt der Bildschirm die Rückfahr-Kamera.

Die Rückfahr-Kamera kann man jedoch auch auf Wunsch ausweisen, durch Druck auf die CAMERA-Ikone aus dem Haupt-Menü.

CONNEXIONS ET SYNCHRONISATION INTERFACE COMMANDES AU VOLANTE CAN-BUS ANSCHLUSS u. SYNCHRONISIERUNG der CAN-BUS-LENKRAD-STEUERUNGS-INTERFACE

FR/D



SYNCHRONISATION LIGNE CAN-BUS Faire les branchements avec les interfaces 4/070 ou 4/073. En Alimentant l'interface, le led clignotera avec la couleur rouge, un programme d'auto apprentissage fera automatiquement la synchronisation et la sélection du correct protocole CAN-BUS pour les commandes au volant et services.

MEMORISATION PROFIL AUTORADIO Lorsque la synchronisation est faite, le led clignote avec la couleur verte et continuera à clignoter jusqu'à la sélection du profil autoradio Phonocar VM041.

La sélection se fera en appuyant 6 fois la touche Volume+ et le Led fera 7 clignotements verts. Appuyer SEEK pour mémoriser.

PROGRAMMATION AUTORADIO Voir pag. 42

RESET INTERFACE Sans enlever le circuit d'alimentation, appuyer la touche PRG jusqu'à l'extinction du led vert. Le led clignotera avec la couleur Rouge pour quelques secondes, et ensuite deviendra de couleur verte en attente de la sélection du nouveau modèle de radio.

CAN-BUS-SYNCHRONISIERUNG Anschlüsse mit der Interface 4/070 oder 4/073 herstellen. Interface an den Strom anschließen, so dass das Led ROT blinken wird. Ein selbst-lernendes Programm wird nun die Synchronisierung und Wahl des CAN-BUS-Protokolls (für Lenkradsteuerungen und Betriebsfunktionen) automatisch vornehmen.

EINSPEICHERUNG DES AUTORADIO-PROFILS.

Sobald die Synchronisierung beendet ist, beginnt das Led GRÜN zu blinken, und hört erst dann auf, wenn man das Autoradio-Profil VM041 gewählt hat. Dazu muss man 6 Mal die Taste Volume+ drücken, worauf das Led 7 Mal GRÜN blinkt. SEEK drücken, um die Einspeicherung vorzunehmen.

AUTORADIO-PROGRAMMIERUNG auf Seite 42

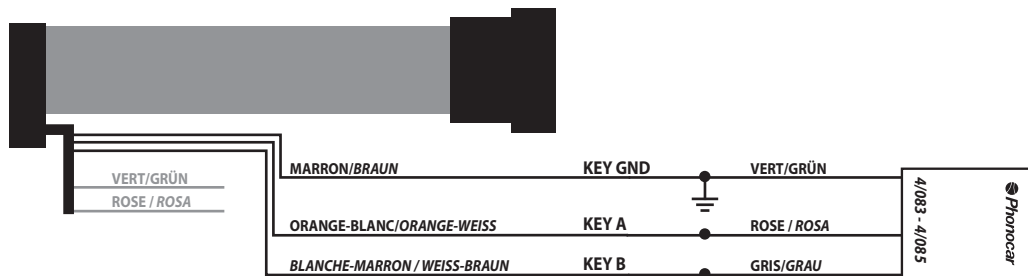
INTERFACE-RESET Ohne den Kreislauf vom Strom zu trennen, PRG so lange gedrückt halten, bis das GRÜNE Led erlischt. Nun wird das Led, für ein paar Sekunden, ROT blinken, dann auf GRÜN schalten, bis man das neue Autoradio-Modell wählt.

Les instruction des interfaces sont aussi présentes dans notre site Internet WWW.PHONOCAR.IT zone Notices d'utilisation.

Die Anweisungen der Interface sind auch auf unserer Home-Page www.phonocar.de erhältlich (Info-Sektor-zum Herunterladen-Betriebsanleitungen)..

CONNEXIONS ET SYNCHRONISATION INTERFACE COMMANDES AU VOLANT PROTOCOLE RESISTIF ANSCHLUSS U. SYNCHRONISIERUNG DER RESISTIV -(WIDERSTANDS)-LENKRAD-STEUERUNGS-INTERFACE

FR/D



Le VM069 est intégré des commandes au volant Résistives. En cas d'incompatibilité, utiliser les interfaces 4/083 - 4/085. Pour les branchements aux connecteurs originaux de la voiture, suivre les schémas présents sur les instructions de connexion des interfaces.

MEMORISATION DES TOUCHES SUR LE VOLANT Faire les branchements. Mémoriser les fonctions des commandes au volant en suivant la notice des interfaces.

MEMORISATION PROFIL AUTORADIO Lorsque la synchronisation est faite, le led clignote avec la couleur verte et continuera à clignoter jusqu'à la sélection du profil autoradio Phonocar VM041. La sélection se fera en appuyant 4 fois la touche Volume+ et le Led fera 5 clignotements verts.

Appuyer SEEK pour mémoriser.

PROGRAMMATION AUTORADIO Voir pag. 42

RESET INTERFACE Enlever le connecteur du boîtier et faire pression sur la touche PRG, réinsérer le connecteur. Le LED du boîtier commencera à clignoter lentement et ensuite rapidement; à ce point, enlever la pression sur la touche PRG. Le RESET effectué est confirmé par un clignotement de couleur rouge du LED.

Der VM069 verfügt über Widerstands-Lenkrad-Steuerungen. Falls nicht kompatibel, Interface-Modelle 4/083 - 4/085 verwenden. Die Anschlüsse an die Original-Stecker des Wagens, bitte lt. Schema der Interface-Betriebsanleitung/Connections durchführen.

EINSPEICHERUNG DER LENKRAD-TASTEN Anschlüsse herstellen. Die Lenkrad-Steuerungsfunktionen lt. Interface -Betriebsanleitung einspeichern.

EINSPEICHERUNG DES AUTORADIO-PROFILS Sobald die Synchronisierung abgeschlossen ist, beginnt das Led GRÜN zu blinken, so lange, bis das Autoradio-Profil VM041 eingegeben wird. Dies bewirkt man durch 4 Mal Drücken auf Volume+. Das Led blinkt danach 5 Mal GRÜN.

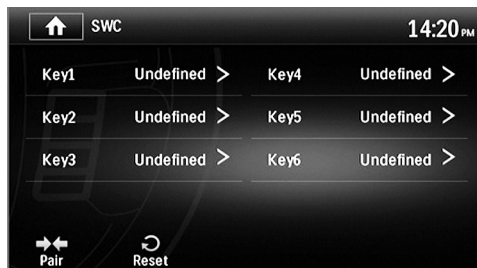
SEEK drücken, um die Einspeicherung vorzunehmen.

AUTORADIO-PROGRAMMIERUNG auf Seite 42

INTERFACE-RESET Stecker aus der Zentral-Einheit herausziehen. Dann PRG-Taste drücken und Stecker wieder einstecken. Das LED der Zentral-Einheit beginnt nun, langsam zu blinken und dann schneller. An dieser Stelle angelangt, die PRG-Taste loslassen. Bei erfolgreichem RESET blinkt das LED nur 1 Mal ROT.

PROGRAMMATION COMMANDES AU VOLANT SUR L'AUTORADIO PROGRAMMIERUNG DER LENKRAD-STEUERUNGEN AUF DEM AUTORADIO

FR/D



La programmation est la même soit en ce qui concerne les commandes au volant RESISTIVES, avec ou sans interface, que les commandes CAN-BUS.

Appuyer l'icône SWC dans le menu principal, 6 touches KEY seront visualisées, à celles ci, il faudrait associer les six fonctions qu'on veut gérer à partir des commandes au volant de la voitures.

Die Programmierung ist immer dieselbe, sowohl für die Widerstands-Steuerungen (mit oder ohne Interface) als auch für die CAN-BUS-Steuerungen. Auf dem Haupt-Menü, die Ikone SWC antippen, so dass 6 Tasten (KEY) erscheinen, die mit den Lenkrad-Steuerungen in Verbindung gebracht werden sollen.



Appuyer chacune des touches KEY et associer la fonction désirée.

Par exemple: appuyer KEY1 et successivement Volume+.

Sur l'écran, sera visualisé la touche KEY avec à coté la fonction choisie.

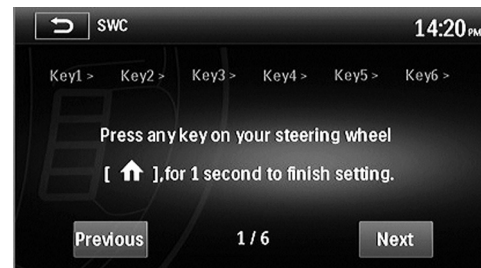
Faire cette opération pour toutes les commandes présentes sur le volant et enfin, appuyer l'icône →← PAIR.

Auf jede einzelne Taste drücken (KEY) und die gewünschte Funktion damit verbinden.

Beispiel: KEY1 drücken, dann Volume+.

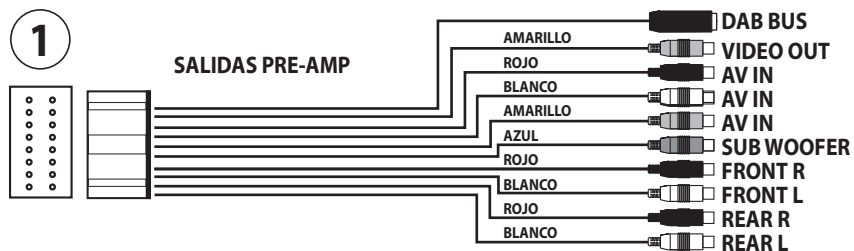
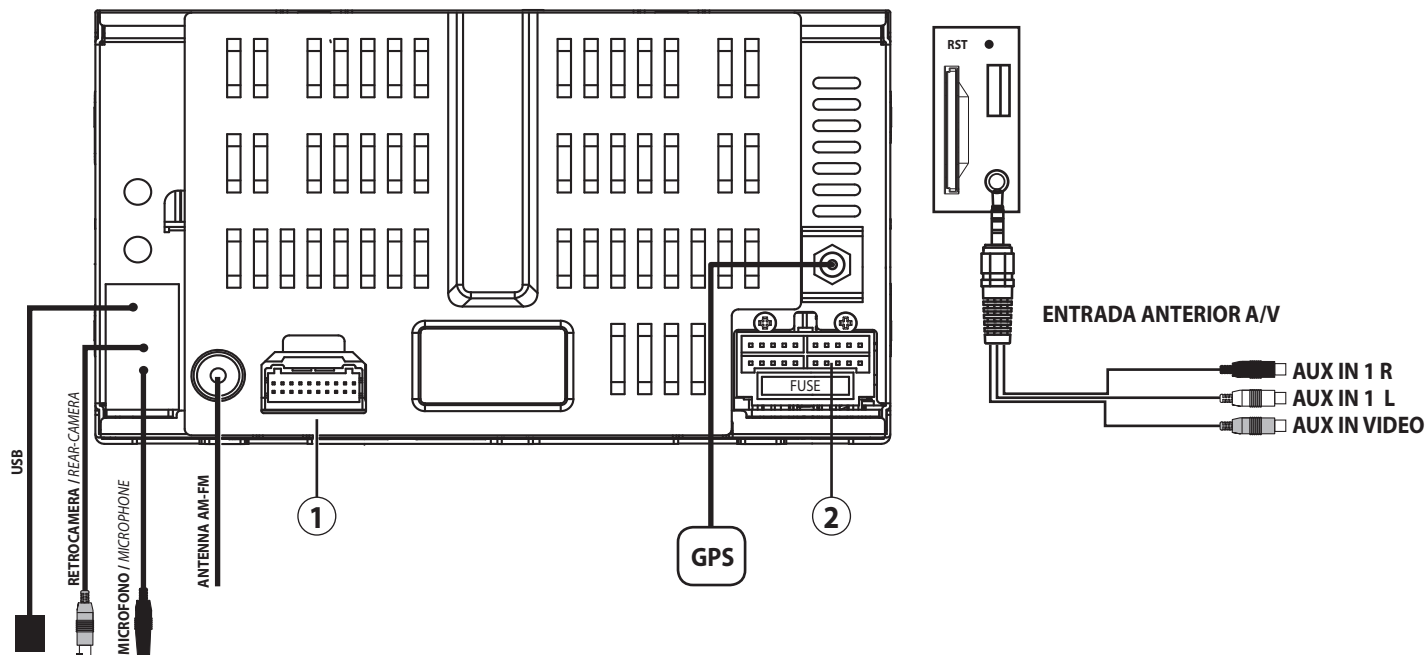
Auf dem Bildschirm erscheint demzufolge KEY; daneben die zugeschriebene Funktion.

Diesen Vorgang für jede einzelne Lenkrad-Steuerung vornehmen und auf die Ikone →← PAIR drücken.



Sur l'écran, il sera demandé d'appuyer la commande sur le volant correspondante à la fonction de la touche KEY1 précédemment associé (KEY1 VOLUME+). Appuyer la commande demandée (VOLUME+) sur le volant. Sur l'écran, il sera demandé d'appuyer la touche KEY2 et ainsi de suite pour toutes les autres touches à programmer. A la fin de toutes les commandes, le VM069 retournera dans la page-écran initiale. En cas d'erreur, appuyer l'icône RESET pour mettre à zéro l'apprentissage des commandes et recommencer la programmation.

Der Bildschirm wird Sie nun auffordern, die Lenkrad-Taste zu drücken, die mit der Taste KEY1 in Verbindung gebracht wurde (KEY1 VOLUME+). Auf dem Lenkrad, die entsprechende Funktion wählen (VOLUME+). Der Bildschirm wird Sie dann auffordern, die Taste KEY2 zu drücken, und so weiter für alle weiteren Funktionen. Am Ende angelangt, geht der VM069 auf die Anfangs-Seite zurück. Sollten sich Fehler ergeben, auf die Ikone RESET drücken: die eingegebenen Daten werden gelöscht und die Programmierung kann ganz neu beginnen.



SALIDA RECEPTOR DIGITAL COD. VM222

SALIDA VIDEO

DERECHO

IZQUIERDO

ENTRADA VIDEO

SALIDA SUB WOOFER

ANTERIOR DERECHO

ANTERIOR IZQUIERDO

POSTERIOR DERECHO

POSTERIOR IZQUIERDO



ENTRADA A/V 2

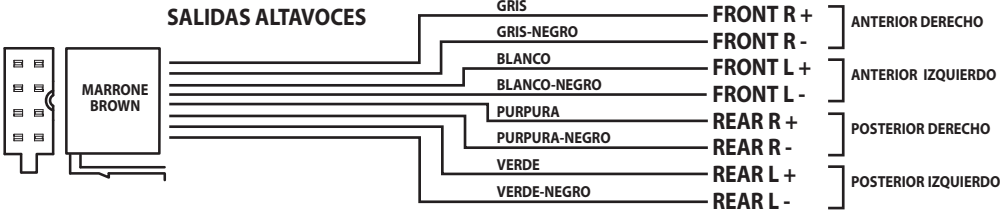


2

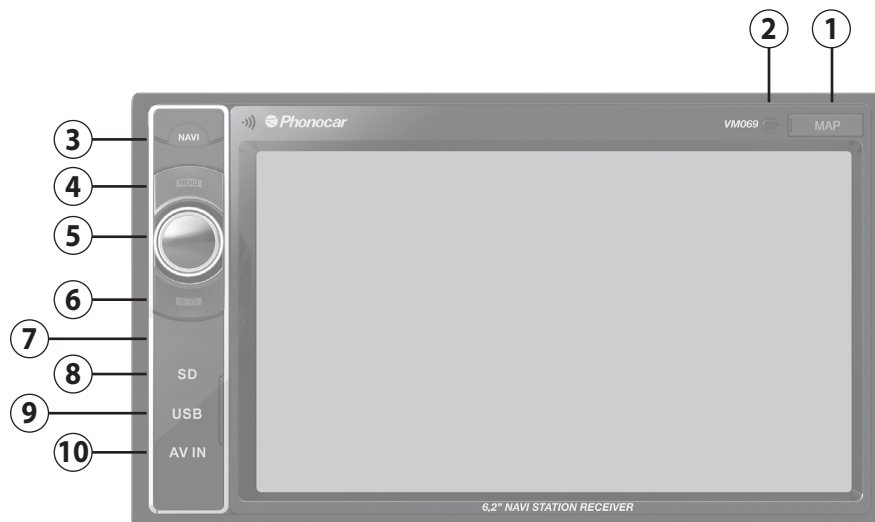


CONEXIONES Y PROGRAMACION VER PAG. 52

Línea A Mandos de volante
Línea B Mandos de volante
Masa Mandos de volante
Freno de mano (**conexión obligatoria**)
Activación retro cámara



En algunos coches durante el arranque del motor el VM069 podría apagarse y después encenderse. Para evitar esta molestias conectar el temporizador de encendido art. 5/146.

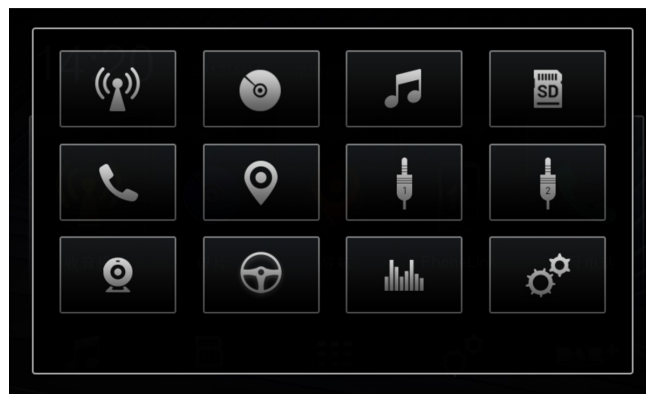


1. Ranura SD Card para la navegación
2. Sensor IR
3. Navegación
4. Menú principal
5. Encendido/ Apagado - Volumen - Mute Audio
6. Brillo pantalla
7. Reset
8. Ranura SD Card multimedia
9. Puerto USB
10. A/V AUX-IN

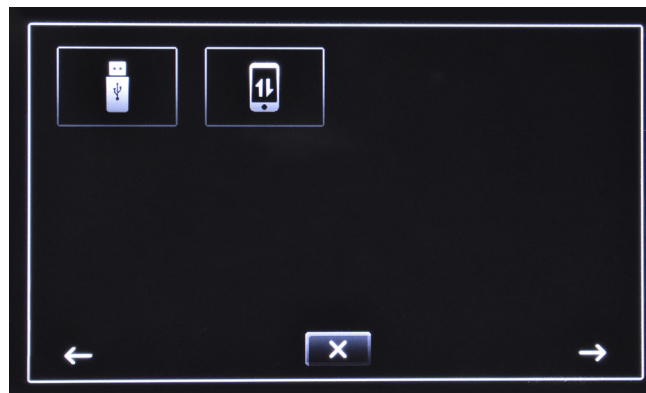


Al encender el coche aparece en el menú principal.
Con los iconos que aparecen en pantalla para seleccionar la fuente o la función deseada.

⋮ Pasa al Menú siguiente



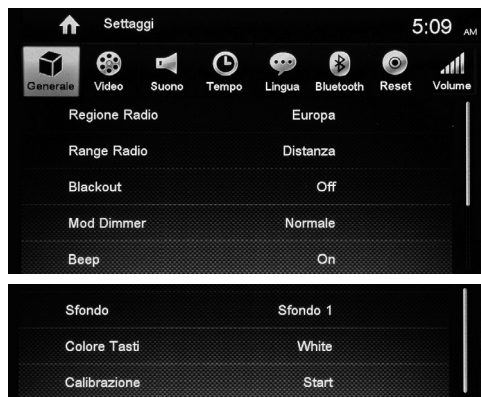
⬅➡ Pasa al Menú siguiente ✕ Pasa al Menú principal



⬅➡ Pasa al Menú precedente ✕ Pasa al Menú principal

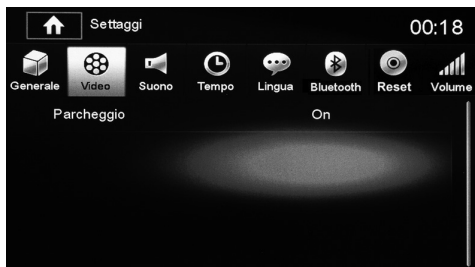


Presionar el icono Setup en la pantalla del menú principal para modificar los siguientes ajustes: generales, video, sonido, fecha y horario, idioma, Bluetooth, DVD, volumen fuentes.



CONFIGURACIÓN GENERAL

- **REGIÓN** Selección área de pertenencia.
- **RADIO RANGE** Selecciona emisoras nacionales.
- **BLACKOUT** Activa apagado automático pantalla después de 10/20 segundos de inactividad.
- **DIMMER** Ajusta el brillo de la pantalla.
- **BEEP** Activa/Desactiva el sonido del teclado
- **FONDO** - Cambia fondo de pantalla.
- **COLOR TECLADO** – Cambia el color.
- **CALIBRACIÓN** La calibración se obtiene tocando la pantalla según la secuencia indicada.



VIDEO

- **PARKING** Activa/Desactiva la visión en movimiento de los videos.
- ATENCIÓN: En algunos países está tácitamente prohibido activar esta función, la visión tiene que ser vinculada con el freno de mano.



SONIDO

- **SUBWOOFER** Activa/Desactiva salida pre subwoofer.
- **FILTRO** Cambia corte crossover subwoofer 80/120/160 Hz.



⌚ CONFIGURACION FECHA Y HORA

- Posicionarse y efectuar los ajustes.



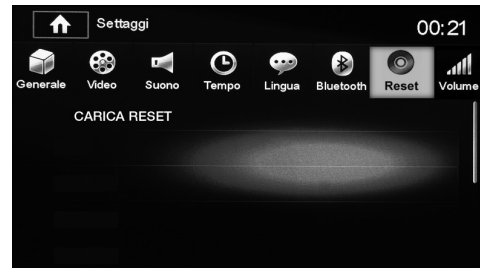
💬 CONFIGURACIÓN IDIOMA

- OSD Cambia el idioma de los menú del sistema.



📶 CONFIGURACIÓN BLUETOOTH

- BLUETOOTH Activa/Desactiva la función bluetooth.
- AUTO CONEXION Activa/Desactiva la conexión automática del teléfono al VM069.
- AUTO CONTESTACIÓN Activa/Desactiva la respuesta automática de una llamada después del tercer timbrado
- ACC configura el código de emparejamiento que se digita en el teléfono (código de fábrica 0000).



🔄 RESET

Reset Ajustes de fábrica.



🔊 VOLUMEN FUENTES

- Es posible ajustar el volumen de cada fuente para evitar molestas subidas de intensidad de volumen entre una fuente y otra



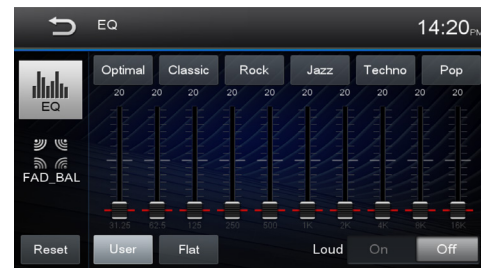
FUNCIÓNES RADIO

- 🏠 Vuelve al menú principal.
FM/AM Banda.
- ⋮ Pasa a las demás funciones.
- ⏮ Búsqueda automática emisoras / Atrás.
- 📶 Cambia banda radio AM/FM.
- 🔍 Escaneo automático principales estaciones de radio.
- ⌨ Ajusta la frecuencia radio manual.
- 📊 Ecualizador.
- ⏭ Búsqueda automática emisoras / Adelante.
- AF Búsqueda emisora alternativa.
- TA Anuncios informaciones sobre el tráfico.



FUNZIONI RADIO RDS

- ✓ Re-compacta menú.
- ⌂ Para volver al primer menú.
- RDS Activa/Desactiva la función.
- AF Búsqueda emisora alternativa.
- EON Habilita la radio a la utilización completa de las informaciones RDS.
- TA Activa/Desactiva las informaciones sobre el tráfico.
- CT No lo actives.
- PTY Muestra la lista de los programas RDS.
- ◀ Vol. 10 ▶ Ajusta el volumen del TA.



ECUALIZADOR - LOUDNESS

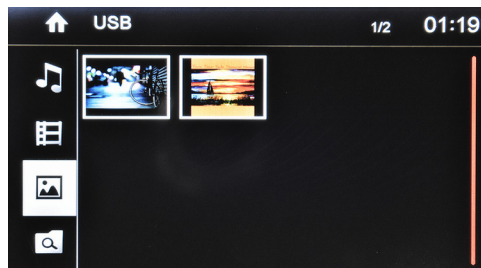
Presionar el icono para modificar los ajustes de fábrica. Mediante los iconos es posible seleccionar 8 diferentes modos de ecualización pre ajustados: USER-FLAT-POP ROCK-CLASSIC-JAZZ-TECHNO-OPTIMAL. En modo USER es posible ajustar los niveles de los agudos, medios y graves en las frecuencias deseadas. LPF - MPF - HPF. El icono se pone en OPTIMAL.

- LOUD Activa/Desactiva la exaltación de los graves.



FADER - BALANCE - SUB WOOFER

- Presionar para acceder a los ajustes.
- Utilizar las flechas presente en la pantalla para ejecutar los ajustes del FADER, del BALANCE y del SUB W.



FUNCIÓNES USB/SDCARD

Introduciendo una USB/SD será visualizado el contenido en la pantalla.

Si están presentes canciones la reproducción iniciará automáticamente.

Seleccionar el tipo de archivo que se desea reproducir tramite el relativo icono.

MUSICA VIDEO

IMAGENES TODOS LOS ARCHIVOS



REPRODUCCIÓN MUSICA

...

LIST Vuelve al listado de los archivos.

Para iniciar o interrumpir la reproducción.

Canción siguiente/precedente.



REPRODUCCIÓN MUSICA

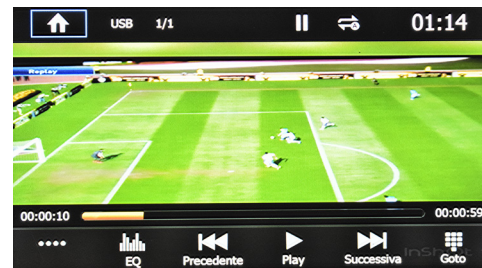
Re-compacta menú.

SHUFFLE Reproducción aleatoria.

REPEAT Repite canción/carpeta/disco.

EQ Ecualizador.

GOTO Introduce el número de canción para reproducir.



REPRODUCCION VIDEO

Tocar la pantalla para que aparezca el menú cuando la película se está reproduciendo.

... Extiende el menú

EQ Ecualizador.

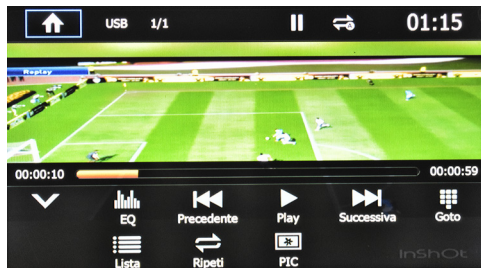
Para video precedente o siguiente.

Para iniciar o interrumpir la reproducción.

Para la reproducción rápida adelante/atrás.

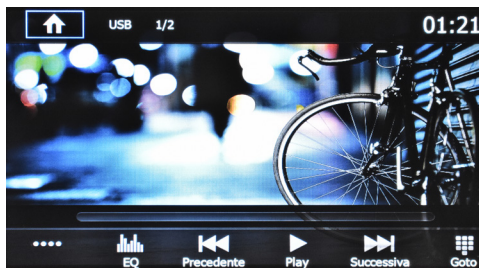
GOTO Introduce el número de canción para reproducir.

Presionar en alto a la izquierda para volver al menú principal.



REPRODUCCION VIDEO

- Re-compacta menú.
- LIST Vuelve al listado de los archivos.
- Repite canción/carpeta/disco.
- PIC Modifica los ajustes de la pantalla.



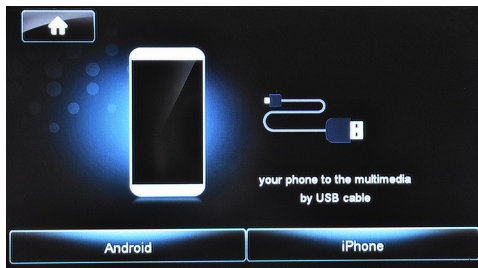
REPRODUCCION IMÁGENES

- Seleccionar el archivo deseado para visualizar la imagen. Para que aparezca el menú presionar la parte inferior de la pantalla.
- Extiende el menú.
 - EQ Ecualizador.
 - Imágenes precedentes o siguientes.
 - Para iniciar o interrumpir la reproducción.
 - GOTO Introduce el número de canción para reproducir.



REPRODUCCION IMÁGENES

- Re-compacta menú.
- LIST Vuelve al listado de los archivos.
- Para desanchar la imagen (zoom).
- Para girar la imagen.
- PIC Modifica los ajustes de la pantalla.



SMARTPHONE LINK

Esta función permite visualizar la pantalla de un Smartphone Android/iOS en el monitor del VM069. Es necesario verificar la compatibilidad del propio teléfono antes de efectuar la conexión, además algunas funciones serán disponibles según la versión Android/iOS.

Seleccionar el sistema operativo de su teléfono.

ANDROID Función SMARTPHONELINK

- Habilitar “**OPCIÓN DESARROLLADOR**” * Elegir la opción **USB DEBUG** en el menú del teléfono.

- Conectar el cable USB original del teléfono a la puerta **USB delantera** del VM069 seleccionando la opción “**transferir archivo**”.

*Para más información, consultar el manual de usuario de vuestro Smartphone.

Es necesario habilitar el audio acoplando el teléfono mediante Bluetooth con el VM069 (ver pag. 15).

iOS Función SMARTPHONELINK

- Conectar el cable **USB** original del teléfono a la puerta **USB delantera** del VM069
- Activar en los ajustes del teléfono la función **HOTSPOT personal**:
 1) AJUSTES
 2) TELEFONO
 3) HOTSPOT PERSONAL (habilitar la función).
- Seguir el procedimiento guiado para la duplicación de la pantalla para su visión en el monitor del VM069, una vez terminado, bajar el menú a cortina del teléfono (o bien subir dependiendo de la versión) y activar la función compartir pantalla o duplicar pantalla.
- Seleccionar en la ventana **APPLETV**.

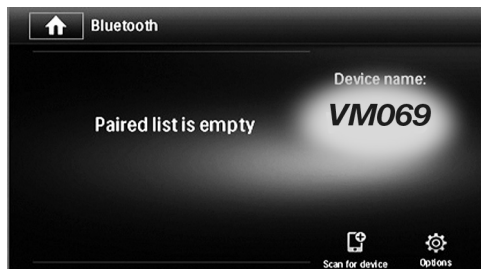
NOTA BIEN:

La duplicación de la pantalla no es compatible con todas las aplicaciones de streaming on demand, incluido **NETFLIX**.

Es compatible compartir todas las aplicaciones de los social:

TWITTER-FACEBOOK-INSTAGRAM-WHATSAPP

YOUTUBE y las mayores aplicaciones de navegación como: GOOGLE MAPS-WAZE.



EMPAJEAMIENTO TELEFONO

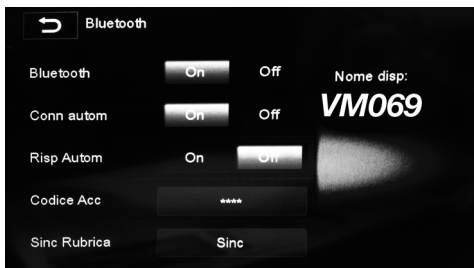
Es posible acoplar hasta 5 teléfonos.

Búsqueda del teléfono:

- Activar la función bluetooth en el teléfono y buscar en nuevos dispositivos.
- Seleccionar VM069 en la lista dispositivos, Introducir la password 0000 cuando sea solicitada. Una vez acoplado aparecerá el nombre del teléfono. Activar en los ajustes bluetooth del teléfono la conexión automática del dispositivo VM069.

Búsqueda desde el VM069:

Presionar el icono  y seleccionar el teléfono que se desea acoplar una vez terminada la búsqueda. Digitar el código PIN 0000 en el teléfono. Una vez acoplado aparecerá el nombre del teléfono. Activar en los ajustes Bluetooth del teléfono la conexión automática del dispositivo VM069.



SINCRONIZACION CONTACTOS

Presionar  para acceder a los ajustes y seleccionar SINC. Automáticamente los contactos del teléfono serán descargados en la memoria del autorradio. El tiempo necesario para esta operación varía en base al número de contactos.



EFE CTUAR UNA LLAMADA

- Seleccionar Bluetooth desde el menú principal.
- Presionar uno de los iconos presentes en la pantalla para llamar desde el listado.

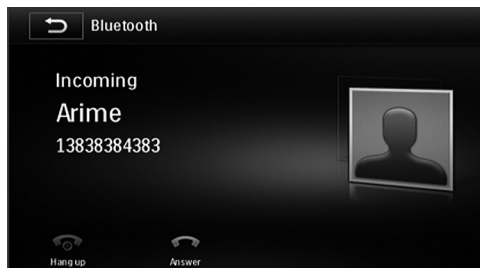
 Llamadas recibidas  Llamadas pérdidas
 Llamadas efectuadas  contactos telefónico

(Debe haber sido sincronizada con anterioridad).

 Llamadas desde el teclado numérico.

Presionar el icono  para iniciar una llamada.

Diferentemente digitar el número que se desea llamar directamente mediante el teclado presente en la pantalla.



RECIBIR UNA LLAMADA

A la llegada de una llamada la pantalla pasa al modo bluetooth visualizando el número de la llamada entrante y el nombre si esta sincronizado en los contactos.

Presionar  para contestar o  rechazar la llamada.

ADVERTENCIA

En el momento que se activa la retro-camara durante una llamada,despues de introducir la marcha atrás, se desactiva el audio, pero el interlocutor sigue oyendo. Una vez desactivada la marcha atrás se reactiva el audio y podeis seguir la normal conversación.



REPRODUCCION MUSICA BLUETOOTH

Si el teléfono conectado soporta el perfil AD2P es posible escuchar los temas musicales.

Si el dispositivo soporta AVRCP será posible controlar los temas musicales directamente desde la pantalla táctil

 Pista precedente/siguiente.

 Inicia/interrumpe la reproducción.

 EQ Ecualizador.



NAVEGACION

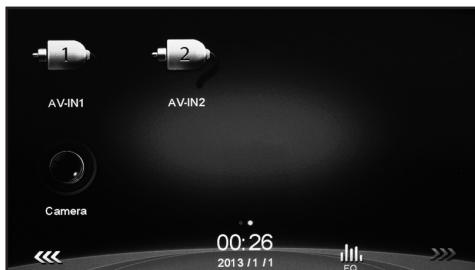
Código cartografía: **EUROPA NV980**

El VM069 es compatible con la navegación iGo 8 e iGo Primo.

Introducir la SD card en la ranura GPS.

Iniciar el programa de navegación mediante el icono (Navigation) presente en el menú principal.

Seguir el manual de la navegación iGo incluido en la sd card.



ENTRADA AV IN

Es posible visualizar la reproducción de dos fuentes exteriores conectadas a las entradas AV IN 1 (frontal) y AV 2 (posterior).

Presionar el icono correspondiente en el menú principal para elegir la fuente AV IN 1 o AV IN 2.



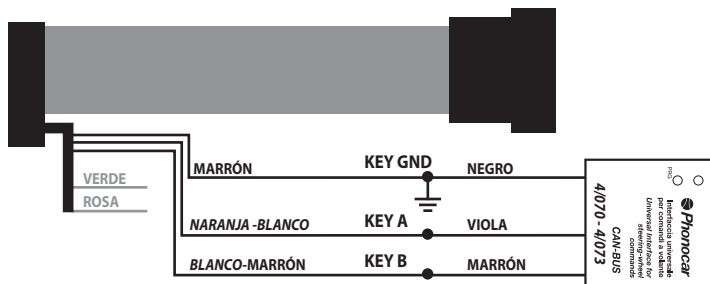
RETRO-CAMARA

Es posible conectar una retro-cámara a la entrada específica CAMERA (posterior).

El VM069 tiene la posibilidad de visualizar automáticamente la retro-cámara conectándose con la luz de marcha atrás (Ver conexiones pág. 3-4); en este modo cada vez que se introduce la marcha atrás la pantalla visualiza la imagen de la retro-cámara.

Es posible visualizar en cualquier momento la retro-cámara presionando el icono CAMERA en el menú principal.

CAN-BUS



SINCRONIZACIÓN LINEA CAN-BUS Efectuar las conexiones con los interfaces 4/070 o 4/073. Alimentando el interfaz el Led parpadeará de color rojo, a continuación mediante un programa de auto-aprendizaje el interfaz realizará en automático la sincronización y la selección del correcto protocolo CAN-BUS para los mandos de volante y servicios.

MEMORIZACIÓN PERFIL AUTORADIO Una vez sincronizado, el Led parpadeará de color verde y continuará a parpadear hasta cuando no se seleccione el perfil del autoradio Phonocar VM041.

La selección se realizará presionando 6 veces la tecla Volumen+, a continuación el Led ejecutará 7 parpadeos y una pausa. A continuación presionar SEEK + para memorizar.

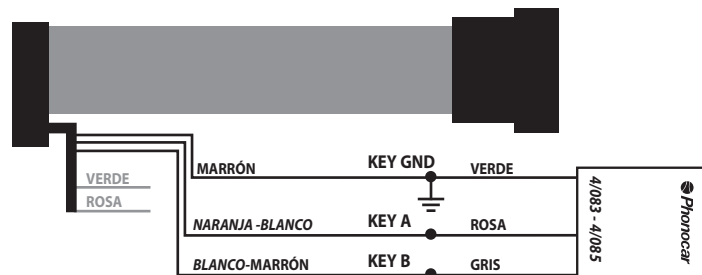
PROGRAMACIÓN AUTORADIO Ver pág. 58

RESET INTERFAZ Sin quitar la alimentación al interfaz, presionar la tecla PRG hasta cuando el Led verde no se apague. El Led parpadeará de color Rojo durante pocos segundos y a continuación se pondrá de color verde a la espera de la selección del nuevo modelo de radio.

Las instrucciones de los interfaces se pueden encontrar en la Web de Phonocar: WWW.PHONOCAR.ES área manuales.

Las instrucciones de los interfaces se pueden encontrar en la Web de Phonocar: WWW.PHONOCAR.ES área manuales.

RESISTIVO



El VM069 está dotado de la función para controlar los mandos de volante Resistivos. En el caso de incompatibilidad, utilizar los interfaces 4/083 - 4/085. Para las conexiones a los conectores originales de los coches hacer referencia a los esquemas presentes en el manual de instalación del 4/083.

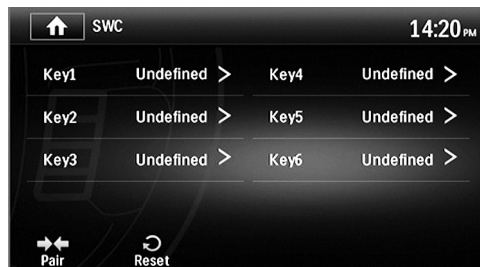
MEMORIZACIÓN DE LAS TECLAS DEL VOLANTE Efectuar las conexiones.

Memorizar las funciones de los mandos del volante tal como se especifica en el manual de los interfaces.

MEMORIZACIÓN PERFIL AUTORADIO Una vez realizada la sincronización, el Led parpadeará de color verde y seguirá parpadeando hasta cuando no se seleccione el perfil autoradio Phonocar VM041. Para seleccionar el perfil correcto pulsar 4 veces la tecla Volumen+ en el volante, a continuación el Led verde parpadeará 5 veces seguido de una pausa. Pulsar la tecla SEEK + para memorizar.

PROGRAMACIÓN AUTORADIO Ver pág. 58

RESET INTERFAZ Desconectar el conector de alimentación de la centralita teniendo presionado la tecla PRG del interfaz. Re-introducir el conector de alimentación en la centralita. El LED de la centralita iniciará a parpadear lentamente y a continuación más rápidamente, a este punto soltar la tecla PRG. Si el RESET ha sido realizado correctamente el Led realizará un único destello de color Rojo.



La programación es la misma con los mandos RESISTIVOS, con o sin interfaz, que con los mandos con CAN-BUS.

Presionar el icono SWC en el menú principal, a continuación se visualizarán 6 teclas KEY a la cual deberán ser emparejadas las 6 funciones que se desean gestionar mediante los mandos de volante del coche.



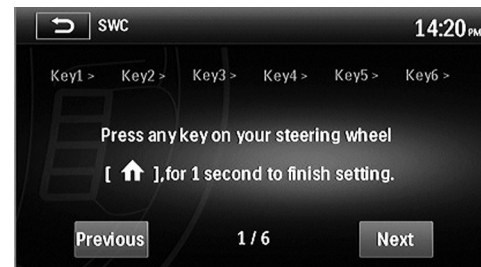
Presionar cada una de las teclas KEY y configurar la función deseada.

Ejemplo: presionar KEY1 y a continuación la tecla Volumen+ del volante.

En la pantalla será visualizada la tecla KEY con al lado la función elegida.

Efectuar esta operación con todos los mandos de volante y a continuación presionar el icono

→↔ PAIR.



En la pantalla se solicitará presionar el mando de volante que corresponde a la función de la tecla KEY1 precedentemente configurado (KEY1 VOLUME+). Presionar el mando solicitado (VOLUME+) en el volante. A continuación, en la pantalla se pedirá de presionar la tecla KEY2... seguir el mismo trámite para programar las demás teclas. Una vez terminada la operación de programación de las teclas el VM069 volverá a la pantalla inicial. En caso de error presionar el icono RESET para volver a configurar nuevamente las teclas.

CARATTERISTICHE TECNICHE • TECHNICAL FEATURES • CARACTERISTIQUES TECHNIQUES TECHNISCHE DATEN • CARACTERISTICAS TECNICAS

- **Monitor 6,2" TFT/LCD WIDE TOUCH SCREEN HIGH SENS**
- **Interfaccia grafica dinamica** / Dynamic graphic interface
- **Risoluzione** / Resolution **800x480 pixel**
- **Illuminazione tasti** / Red colour keys light
- **Sistema colore** / Colour System **NTSC/PAL**
- **Funzioni visibili su schermo** / On Screen Display functions (OSD)
- **1 Slot SD Card Multimediale (A/V)** / 1 Multimedia SD Card slot
- **1 Slot micro SD Card navigazione** / 1 Navigation micro SD Card slot
- **2 Porte USB Multimediale (A/V) anteriore e posteriore** / Front and rear USB multimedia ports
- **Equalizzatore** / Equalizer
- **Sintonizzatore Radio** / Tuner **FM-AM-RDS-EON PLL**
- **Predisposto per DAB+ (VM222)** / DAB + Ready (VM222)
- **18 stazioni memorizzabili in FM e 12 in AM** / Memory for 18 FM / 12 AM stations
- **Memorizzazione dell'ultima posizione** / Last position memory function
- **Vivavoce Bluetooth Microfono Esterno (Supporto iOS 9.3.3, A2DP, Gestione Rubrica)**
Handsfree with External Microphone (iOS 9.3.3 support, A2DP, Phonebook Download)
- **Comandi Volante Resistivi Integrati** / Resistive Steering Wheel Command Built In
- **Predisposizione Comandi Al Volante CAN-BUS** / CAN-BUS Steering Wheel Command ready
- **4+1 Uscite audio Pre-Amplificate** / 4.1 Channels Line-Out
- **1 Uscite video** / 1 Video output
- **1 Ingresso AV, anteriore** / 1 Front AV input
- **1 Ingresso retrocamera con attivazione automatica** / 1 rearcamera input with automatic attivation
- **Livelli subwoofer e filtro regolabili** / Adjustable subwoofer and filter level
- **Compatibilità** / Compatible: **MPEG4 - MP3**



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ alla direttiva 2014/53/EU
DECLARATION OF CONFORMITY directive 2014/53/EU

IT Phonocar dichiara che il VM069 è conforme ai requisiti essenziali e a tutte le altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 2014/53/EU

GB Phonocar declares that this unit VM069 is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 2014/53/EU

FR Phonocar déclare que l'appareil VM069 est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la Directive 2014/53/EU

D Phonocar erklärt, dass dieser VM069 in Übereinstimmung ist mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 2014/53/EU

E Phonocar declara que el VM069 cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 2014/53/EU

EN 55032:2015; EN 55020:2007+A11:2011; ETSI EN 301 489-1 V2.2.0; ETSI EN 301 489-17 V3.2.0:2017-03; ETSI EN 301 489-3 V2.1.1 2017-03; ETSI EN 300 328 V2.1.1;
EN 62479:2010; ETSI EN 303 345 V1.1.1: 2016-07; ETSI 303 413 V1.1.0: 2017-03



Il prodotto non deve essere smaltito con i rifiuti domestici. Si ricorda che le **pila/accumulatori** devono essere rimosse dall'apparecchiatura prima che questa sia conferita come rifiuto. Per rimuovere le pile/ accumulatori fare riferimento alle specifiche indicazioni del costruttore. L'utente dovrà, pertanto, conferire gratuitamente l'apparecchiatura e la pila giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrici ed elettronici, oppure riconsegnarle al rivenditore. L'adeguata raccolta differenziata contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui essi sono composti. Per ulteriori informazioni consultare il sito www.phonocar.it

This product must NOT be treated as a domestic waste. Please remember that batteries/chargers must be extracted from the appliance before throwing the appliance away. How to extract batteries/chargers: please follow the manufacturer's specific instructions.

The end-user is requested to carry the appliance and its related battery, with no cost, to the municipal waste-recycling-spots for electrical and electronic parts, or take them to the related Retailer shop. Recycling-spots help to avoid negative effects on the environment & health and promote the re-use and/or recycling of the various materials. For further information, please read homepage www.phonocar.it



10R - 042875